

Mayo/May 8, 2019

EDICIÓN NO. 670

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**Calendario de actividades
/ Calendar of activities**

Pg. 18 - 23

 (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
 (NH) Salem, Nashua, Manchester

LHS student to attend West Point Military Academy



From left to right, Sergeant Robert Kujawa, Sergeant Maj. Paul Ronan, LHS Senior and Battalion Commander, Alexis Martinez, Command Sergeant Major John Helbert, Sergeant First Class Jose Caraballo

Groundwork/Comcast Cares Day 10mo Aniversario



Lesly Meléndez, Directora Adjunta de Groundwork Lawrence, da la señal a un grupo de voluntarios para que comiencen a trabajar. El 4 de mayo, un grupo de más de 700 voluntarios apoyaron el Día de Groundwork/Comcast Cares para limpiar los parques y las calles de Lawrence y plantar semillas en granjas urbanas. Pg. 13

Groundwork/Comcast Cares Day 10th Anniversary

Lesly Meléndez, Groundwork Lawrence Deputy Director, giving the sign to a group of volunteers to start working! On May 4th, a group of over 700 volunteers supported Groundwork/Comcast Cares Day to clean Lawrence's parks and streets and planting seeds at urban farms.

Pg. 13

**Calendario de actividades
/ Calendar of activities**

Pg. 18 - 23

 (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
 (NH) Salem, Nashua, Manchester

El estudiante de secundaria de Lawrence High School Alexis Martinez, hijo de Carla Rivera y Alexis Martinez de Lawrence, recibió una beca para la Clase de 2023 en la Academia Militar de los Estados Unidos en West Point.

Martinez está programado para graduarse de Lawrence High School el 31 de mayo de 2019, donde se desempeñó como comandante del Batallón del programa Junior ROTC y ascendió al rango de teniente coronel cadete.

Martinez también participó en atletismo y consejo estudiantil. Tiene un GPA de 4.1 mientras toma Inglés Avanzado y ha estudiado Cálculo, Economía y Oratoria en Northern Essex Community College a través del programa de inscripción doble de LHS.

"Quiero ser desafiado en todos los aspectos de mi vida, y sé que West Point es el mejor lugar para hacerlo. "Siempre he querido servir como oficial, y esta es la mejor ruta hacia esa meta", dijo Martinez.

El cita al instructor de JROTC, sargento de primera clase, José Caraballo, como una influencia positiva en su vida. "Él siempre ha sido el que me guió", dijo Martinez. "Siempre tuvo fe en mí".

Lawrence High School senior Alexis Martinez, son of Carla Rivera and Alexis Martinez of Lawrence, has received an appointment to the Class of 2023 at the United States Military Academy at West Point.

Martinez is scheduled to graduate from Lawrence High School on May 31, 2019, where he served as Battalion commander of the Junior ROTC program and rose to the rank of Cadet Lieutenant Colonel.

Martinez also participated in track and field and student council. He has a 4.1 GPA while taking Advanced Placement English, and has studied Calculus, Economics, and Public Speaking at Northern Essex Community College through the LHS Dual Enrollment program.

"I want to be challenged in all aspects of my life, and I know that West Point is the best place to do so. I've always wanted to serve as an officer, and this is the best route to that goal" said Martinez.

He cites JROTC instructor Sergeant First Class Jose Caraballo as a positive influence in his life. "He has always been the one to guide me," said Martinez. "He always had faith in me."

La discusión del impuesto al carbono The carbon tax discussion

Por/By Frank Bonet

Pg. 14

Administración de Baker-Polito anuncia nueva iniciativa de STEM

Baker-Polito Administration announces new STEM District initiative

Pg. 8

Communities, Columbia Gas Reach Agreement for Reimbursement and Roadway Repairs

\$80 Million Provided to Lawrence, Andover and North Andover

ANDOVER -- The leaders of Lawrence, Andover and North Andover announced today an \$80 million settlement agreement reached with Columbia Gas of Massachusetts and its parent company, NiSource Inc. for reimbursement of expenses and major roadway repairs in the aftermath of the Merrimack Valley Gas Emergency.

In a settlement agreement reached among all four parties, Columbia Gas will pay up to \$80 million, including:

- \$57 million earmarked for curb-to-curb road repairs
- \$10 million for expense reimbursement
- \$12.8 million for claims/losses incurred by the municipalities

Andover Statement:

"I am pleased that we have reached a settlement agreement with Columbia Gas. This resolution will improve the quality of life for residents and businesses impacted by the gas disaster. The settlement, reached with the taxpayers' interests in mind, provides Andover with the resources to fully restore the impacted roads and sidewalks. The settlement not only compensates Andover for the full cost of its response to the disaster, it also positions our community well for the future," said Andover Town Manager Andrew Flanagan. "I want to thank the community for its patience and resilience as we recovered through the fall and winter and as we negotiated an agreement that will make our community whole again. Our work will begin immediately but it will take several years for this effort to fully recognize the benefits of the settlement. I've said since day one that we would be stronger communities and a stronger region in the wake of the disaster. This resolution represents a major step in making that commitment a reality."

Lawrence Statement:

"This settlement represents the best effort of the municipalities to get the most dollars from Columbia Gas to fix what was broken during the Gas Emergency, including roads and parks, and it provides much-needed money to pay the bills that would otherwise fall to the taxpayers to support the recovery and restoration and settle claims," said Lawrence Mayor Dan Rivera. "We all wish the number was higher, but taking the 'time value of money,' and the costs of lengthy litigation into account, this is a good deal."

North Andover Statements:

"The local government of North Andover incurred real costs as a result of this disaster. Not only did we have to increase staffing in our public safety departments, we also had to rent and purchase additional equipment, and incur overtime costs in many of our non public safety departments," said Lyne Savage, Interim Town Manager. "On top of all that, it will cost more than \$500,000 to repair the damage caused by having to place 60 recreational trailers on Grogans Field. This settlement will cover all of those costs and more making the town financially whole."

Added Andrew W. Maylor, Comptroller of the Commonwealth of Massachusetts, who was North Andover's Town Manager at the time of the Gas Emergency: "There were so many consequences that resulted from the gas over-pressurization event.

This settlement ensures that the trenches which were created to repair the gas lines and which now stand has a visual reminder of the scars left behind by this disaster will be replaced by a clean surface which will symbolize a fresh start for the communities."

Background and Settlement Details:

Dozens of explosions and fires broke out shortly after 4 p.m. on September 13, 2018. One person was killed and several others were injured in the incident and its aftermath. Hundreds of homes were damaged, nearly 10,000 gas customers lost service and many thousands of appliances, furnaces, ovens and hot water heaters required replacement. In the recovery effort, nearly 50 miles of roadways in Andover, North Andover and Lawrence were dug up and temporarily patched to accommodate gas main replacement work, which lasted through December 2018.

The funds will be divided among the municipalities based on the scope of restoration work and associated claims.

Roadway Repair Work:

- Lawrence: \$31.91 million
- Andover: \$13.965 million
- North Andover: \$11.3 million

The \$10 million for expense reimbursement will be divided into a \$5 million share for Lawrence, \$3 million for Andover and \$2 million for North Andover. The remainder shall be divided up into shares of not more than \$6.4 million for Lawrence, \$3.85 million for Andover and \$2.56 million for North Andover.

The three communities will perform their own repair work, which will be reimbursed by Columbia Gas. Work includes road repair in accordance with Massachusetts Department of Public Utilities standards and includes full, curb-to-curb street restoration, repair or replacement of sidewalks damaged as a result of the gas emergency, installation of ADA transitions, and replacement of damaged signs, street lights and traffic lights.

"We are pleased that we have reached an amicable resolution on these important issues. We recognize the tremendous impact the September event had on these communities and the larger-scale, more complicated work conditions than typically occur in relation to routine pipeline replacement work. For these reasons, we have been willing to go above and beyond to address the municipalities' needs including fulfilling the request to repave curb-to-curb," said Mark Kempic, President & Chief Operating Officer of Columbia Gas of Massachusetts. "Columbia Gas remains committed to restoring these communities to where they were before this tragic event. We appreciate the time and energy that each municipal leader has devoted to this effort. This agreement marks a significant milestone in the overall restoration efforts."

The settlement was formally announced at a press conference earlier today at the Andover Public Safety Building, which houses the town's Emergency Operations Center, or EOC. The Andover EOC was activated within an hour of the first reported fires and remained staff and operational for more than 10 days, during the initial response, assessment and first recovery operations.

EDITORIAL | EDITORIAL

Celebrando 10 años de vergüenza

Sin rodeos, nos referimos a la celebración del 10mo Aniversario de Groundwork/Comcast Cares Day, llevada a cabo el pasado sábado, 4 de mayo del corriente año. Quede claro que agradecemos el esfuerzo de ambas organizaciones, que movilizando cientos de voluntarios nos ayudan a limpiar, momentáneamente, nuestra ciudad.

Y es ahí donde tenemos un problema. Se nos cae la cara de vergüenza que por 10 años no hemos sido capaces de limpiar y mantener limpia nuestra ciudad, necesitando de personas de buena voluntad, que algunos viajan desde otras ciudades, para ayudarnos a hacerlo.

Platicamos y retratamos a algunos de ellos en el Riverfront State Park localizado en Rowe Street, frente a las bolsas llenas de hojas que habían recogido. Junto a ellos, había dos colchones y un televisor, espectáculo tan común en Lawrence. Avergonzados, nos disculpamos, pensando que ellos estaban limpiando un parque tan hermoso, y que alguien lo utiliza como su basurero personal. Fueron muy discretos, no hicieron comentario alguno.

En los parques en general, las hojas y basura se acumulan en las cercas que los rodean. Para ello, se necesitan más voluntarios o más tiempo que 4 horas para hacer el trabajo; aún mejor, suficientes trabajadores de DPW para mantenerlos limpios.

Según información recibida de Carlos Jaquez, Director de DPW de Lawrence, nuestra ciudad tiene 17 trabajadores; 8 de ellos para limpiar las calles y 9 se encargan de los parques. A la pregunta de cuál sería la cantidad ideal de empleados a tener, nos contestó comparando su departamento con el de Lowell, MA. De acuerdo con Jaquez, Lowell cuenta con 27 trabajadores para las calles y otros 27 para los parques, por lo que tenemos un déficit de 19 trabajadores para las calles y 18 para los parques.

Ante esa respuesta, asumimos que la cantidad ideal de empleados a tener en Lawrence, sino tanto como Lowell que es una ciudad mayor, sí un poquitín más de los que tenemos. ¿No les parece?

Pero ahí entra en juego nuestro alcalde, que no tiene vergüenza. ¿Lo vieron bailando de alegría, el día de la limpieza, en el escenario Bernstein?

Durante todos estos años hemos sacado fotos de los voluntarios reunidos en el círculo frente al escenario Bernstein escuchando a los motivadores, comparándolas, cada año son menos. Eso es muestra de que hasta los voluntarios se cansan.

Groundwork Lawrence hace un magnífico trabajo con los niños de las escuelas inculcándoles la importancia de cultivos agrícolas además de tener sus manos llenas con la limpieza anual del Río Spicket.

En nuestra opinión, ésta última y necesaria tarea de limpiar el Río Spicket, mantener la ciudad limpia además de la responsabilidad de cuidar y limpiar los parques debe recaer en el CEO de nuestra ciudad. Con el dinero, nuestro dinero, que ha gastado en demandas legales y favorecer económicamente a sus favoritos podríamos tener más que suficientes trabajadores en DPW para la limpieza y mantenimiento de la ciudad, así como inspectores que vigilen y castiguen a los que la ensucian.

Celebrating 10 years of shame

Without preamble, we refer to the celebration of the 10th Anniversary of Groundwork/Comcast Cares Day, held last Saturday, May 4 this year.

It is clear that we appreciate the efforts of both organizations, which by mobilizing hundreds of volunteers help us clean up our city momentarily.

And that's where we have a problem. We feel shame that for 10 years we have not been able to clean and keep our city clean, needing people of good will, some traveling from other cities, to help us getting it done.

We chatted with them and took photos of some of the volunteers at the Riverfront State Park located on Rowe Street, in front of the bags full of leaves they had collected. Next to them, there were two mattresses and a TV monitor, a spectacle so common in Lawrence. Embarrassed, we apologize to them, thinking that they were cleaning such a beautiful park that someone is using as their personal trash can. They were very discreet; they did not comment.

Generally speaking, leaves and garbage accumulate in the fences that surround parks. For this, more volunteers were needed or more time than 4 hours to do the job; even better, enough DPW workers to keep them clean.

According to information received from Carlos Jaquez, DPW Director of Lawrence, our city has 17 workers; 8 of them to clean the streets and 9 are responsible for the parks. When asked what would be the ideal number of employees, he answered by comparing his department with that of Lowell, MA. According to Jaquez, Lowell has 27 workers for street cleaning and another 27 for parks, so we have a deficit of 19 workers for the streets and 18 for the parks.

Given this answer, we assume that the ideal number of employees to have in Lawrence, if not as many as Lowell which is a larger city, at least a little more than what we have. Don't you think?

But that's where our shameless mayor comes in. Did you see him dancing of joy, on the Bernstein stage, on cleaning day?

During all these years we have taken pictures of the volunteers gathered in the circle in front of the Bernstein stage listening to the motivators, comparing them, every year there are less and less. This is a sign that even volunteers get tired.

Groundwork Lawrence does a great job with the children of the schools by instilling the importance of agricultural crops in addition to having their hands full with the annual cleaning of the Spicket River.

In our opinion, cleaning up the Spicket River is a necessary task, keeping the city clean, as well as the responsibility of caring for and cleaning the parks, should fall on the CEO of our city. With the money (our money) which he has spent on legal demands and economically favoring his favorite people, we could have more than enough workers in DPW for the cleaning and maintenance of the city, as well as inspectors to watch and punish those who messes it up.



We keep parents at work and kids in school.
Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.

Primary care · Physicals · Sick visits · Immunizations
Sports physicals · Behavioral health · Nutritional health

.....

Atención primaria · Exámenes físicos · Vacunas
Consultas por enfermedad · Exámenes físicos para deportes
Salud conductual · Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School

glfhc.org/school





ALZA TU VOZ por nuestros NIÑOS



EL 14 DE MAYO

Únete a padres de todo el estado para exigir un financiamiento transparente y equitativo para todas las escuelas y niños de Massachusetts.

PARA REGISTRARTE

LLAMA YA AL (617) 419 6989

ALMUERZO GRATIS Y REEMBOLSO DE \$100 POR TRANSPORTE

Cartas al Editor / Letters to the Editor

Nueva fuente de información para la comunidad tartamudea

Estimado editor:

Me gustaría preguntar a sus lectores: ¿tartamudea? Sabes de alguien que lo haga? La mayoría de la gente lo hace. Más de tres millones de estadounidenses y 70 millones de personas en todo el mundo tartamudean, pero lamentablemente todavía es muy mal entendido. Ayúdanos a cambiar eso.

Del 13 al 19 de mayo es la Semana Nacional de Concientización sobre el Tartamudeo. Para apoyar a la comunidad de la tartamudez, la organización sin fines de lucro Stuttering Foundation lanzó un nuevo sitio web con información fácil de encontrar, como artículos, folletos,

revistas, videos, informes de investigación y recomendaciones de asesores, con una nueva interfaz para computadoras portátiles y dispositivos móviles.

The Stuttering Foundation tiene información precisa y confiable sobre tartamudeo y ayuda gratuita en su nuevo sitio web: StutteringHelp.org.

Por favor, eche un vistazo y dile a un amigo.

Jane Fraser
Presidente de la fundación tartamudez
800-992-9392
StutteringHelp.org

New Information Source for Stuttering Community

Dear Editor:

I'd like to ask your readers: Do you stutter? Do you know someone who does? Most people do. More than three million Americans and 70 million people across the globe stutter, but sadly it is still quite misunderstood. Help us change that.

May 13th-19th is National Stuttering Awareness Week. To support the stuttering community, the nonprofit Stuttering Foundation launched a new website with easy-to-find information like articles, brochures, magazines, videos, research

reports and counselor referrals, with a new laptop- and mobile-friendly interface.

The Stuttering Foundation has accurate, trusted information about stuttering and free help on its new website-- StutteringHelp.org.

Please take a look and tell a friend.

Jane Fraser
President, the Stuttering Foundation
800-992-9392
StutteringHelp.org

McLaughlin anuncia su jubilación

Felicitaciones a la recién elegida presidenta de LTU Kimberly Barry y la junta directiva entrante. Gracias a los candidatos que se postularon para la posición y los miembros que votaron. Ustedes hacen una diferencia!

Entré por primera vez las Escuelas Públicas de Lawrence como estudiante en la clase de primer grado de la señorita Hart en la Escuela Lawlor en 1961. Me gradué de Lawrence High School en 1973. Regresé a enseñar a los estudiantes 4 años más tarde, y he estado aquí desde entonces.

Mi familia me dijo que he pasado más tiempo dentro de las escuelas de Lawrence que en casa con ellos.

El año pasado, presenté mi documentación para la jubilación y dejé el aula donde enseñé durante los últimos 40 años. Continué

ejerciendo como presidente del Sindicato de Maestros de Lawrence hasta el final de mi mandato actual, que terminó el miércoles, 1 de mayo de 2019, felizmente.

Me han encantado los miles de estudiantes, familias y maestros que he conocido en el camino. Estoy agradecido por todo lo que me han enseñado.

Lawrence sigue siendo una ciudad de esperanza y del sueño americano. Es un lugar especial que sigue ayudando a tantos. ¡Mi corazón nunca dejará este lugar!

En solidaridad,

Frank McLaughlin
Ex Presidente
Lawrence Teachers Union

McLaughlin announces his retirement

Congratulations to newly elected LTU President Kimberly Barry and the incoming EBoard. Thank you to the candidates who ran for office and the members who voted. You make a difference!

I first entered the Lawrence Public Schools as a student in Miss Hart's first grade class at the Lawlor School in 1961. I graduated from Lawrence High in 1973. I came back to student teach 4 years later, and I've been here ever since.

My family told me I've spent more time inside Lawrence schools than home with them.

Last year, I submitted my paperwork for retirement and left the classroom where I taught for the past 40 years. I continued to serve as

president of the Lawrence Teachers Union through the end of my current term which ended on Wednesday, May 1, 2019, happily.

I've loved the thousands of students, families, and teachers I've met along the way. I am grateful for all that they have taught me.

Lawrence remains a city of hope and of the American dream. It's a special place that continues to help so many. My heart will never truly leave this place!

Solidarity yours,

Frank McLaughlin
Past President
Lawrence Teachers' Union

Un aplauso para todas las enfermeras!

Con gran orgullo honro a mis compañeras de enfermería durante la Semana Nacional de las Enfermeras, que comienza el 6 de mayo y termina el 12 de mayo, el cumpleaños de Florence Nightingale. Durante esta semana, quiero reconocer especialmente a las enfermeras destacadas de Home Health Foundation, Circle Home y Hallmark Health VNA y Hospice. Son reconocidos por la atención médica especializada y el apoyo que brindan a nuestros pacientes y sus familias, y son reconocidos por su innovación, dedicación y experiencia clínica. Calman los temores, fomentan la esperanza y brindan tranquilidad, todo en la comodidad y seguridad del hogar del paciente.

Hoy, mientras continuamos transformando la atención domiciliaria como miembro del sistema de salud de Wellforce, el liderazgo y el espíritu de colaboración de nuestras enfermeras son evidentes en todas

nuestras agencias. Trabajando juntas, están ayudando a construir sobre nuestros ya excepcionales centros de excelencia clínica al establecer un nuevo estándar para la salud en el hogar y la atención de hospicio. Su dedicación a nuestra misión de atención de calidad y compasión es reconfortante e inspiradora. Estoy orgulloso de trabajar con ellos todos los días ya que servimos a nuestra comunidad con distinción.

Durante la Semana Nacional de las Enfermeras, espero que se unan a mí para rendir homenaje a este estimado grupo de profesionales. Tienen una pasión por su trabajo y hacen una diferencia significativa en la vida de los pacientes todos los días.

Karen Gomes, RN, MS, CPHQ
Presidente y CEO
Fundación de Salud en el Hogar

A round of applause for all nurses!

It's with great pride that I honor my fellow nurses during National Nurses Week, which begins on May 6, and ends on May 12, the birthday of Florence Nightingale. During this week, I especially want to recognize the outstanding nurses at Home Health Foundation, Circle Home and Hallmark Health VNA and Hospice. They are renowned for the expert medical care and the support they provide to our patients and their families and are recognized for their innovation, dedication and clinical expertise. They calm fears, foster hope, and provide reassurance – all in the comfort and security of the patient's home.

Today, as we continue to transform home-based care as a member of the Wellforce health system, our nurses' leadership and spirit of collaboration are evident across our agencies.

Working together, they're helping to build upon our already exceptional clinical centers of excellence while setting a new standard for home health and hospice care. Their dedication to our mission of quality care and compassion is both heartwarming and inspiring. I'm proud to work alongside them every day as we serve our community with distinction.

During National Nurses Week, I hope you will join me in paying tribute to this esteemed group of professionals. They have a passion for their work and make a meaningful difference in the lives of patients every day.

Karen Gomes, RN, MS, CPHQ
President/CEO
Home Health Foundation

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Personales Automóviles Casas Negocios

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

SE HABLA
ESPAÑOL

13 emprendedores se graduaron del acelerador-Negocios Exitosos - que ofrece EparaTodos en Lawrence, MA

La organización repartió \$8,500 en premios en efectivo entre 6 de los 13 proyectos que participaron para impulsar su desarrollo y crecimiento empresarial.

LAWRENCE, MA - 18 de abril, EparaTodos graduó el octavo grupo de emprendedores que durante 14 semanas obtuvieron asistencia técnica y mentoría entre otros beneficios para acelerar sus emprendimientos. Negocios Exitosos es el primer acelerador completamente en español de su clase para emprendedores en los EE.UU. Ya son 100 emprendedores los graduados del acelerador. Los emprendedores participantes aprendieron cómo generar sus modelos de negocio, formalizar sus proyectos, mercadeo digital, administración financiera, como comunicarse para vender su producto/servicio, etc. Este acelerador ayuda a los emprendedores a materializar sus proyectos, ya sean con o sin fines de lucro. Además de los beneficios ya mencionados, el acelerador da la oportunidad de ganarse un incentivo económico para que los emprendedores lo inviertan en sus proyectos. Los 6 proyectos que ganaron premios en efectivo fueron:

Sueños Basketball - Premio Héctor Conde - \$500 - Este proyecto es una organización sin fines de lucro que ofrece un programa deportivo, educativo e integral para niños y jóvenes. Jose Dilone es el emprendedor al frente de este proyecto que está mejorando la vida de familias en la

comunidad de Lawrence, MA. Este premio se otorga a emprendimientos e individuos que sobresalen por su carisma y liderazgo. Se otorga en honor a nuestro emprendedor Héctor Conde quien falleció repentinamente en el 2018.

Mass Arte - \$500: Empresa dedicada a la producción y venta de piezas de arte hechas en madera utilizando la técnica de pirografía. Omar Gallardo es el emprendedor que inició el proyecto con la ayuda de su familia y planea ofrecer sus productos en línea muy pronto.

Kiosko del Tiguerito - \$1,000: Este emprendimiento es un proyecto de comida con planes para abrir un restaurante especializado en mariscos con un toque caribeño. Maria Osorio está al frente de este negocio, que por el momento ofrece servicio de catering y está ubicado en la ciudad de Lawrence.

Pentagon Studio - \$1,500: Jorge Veloz es el emprendedor dueño de este negocio que ofrece servicios de mercadeo digital y cursos básicos de manejo de páginas web y redes sociales para pequeños negocios. Jorge quiere empoderar a los dueños de negocio enseñándoles cómo tomar control del mercadeo de sus negocios.

New England XP Foundation

- \$2,000: Este emprendimiento es una organización sin fines de lucro con la misión de salvar vidas de niños y jóvenes que padecen de una condición en la piel llamada Xerodermia Pigmentosa. Daniela Mercedes está al frente de este proyecto altruista que se enfoca en trabajar primordialmente con la comunidad hispana que padece de esta condición médica.

PerúMex - \$3,000 - Emprendimiento a cargo de Diana Aguilar con amplia experiencia en la industria de restaurantes. Este proyecto de comida espera abrir un restaurante con una fusión de comida peruana y mexicana. La propuesta de PerúMex es de ofrecer una experiencia cultural única a sus clientes con entretenimiento de estas dos culturas hispanas ricas en gastronomía, música y arte. Diana espera abrir PerúMex muy pronto en el área del Merrimack o el sur de New Hampshire.

Aunque no todos recibieron un incentivo económico, los otros emprendedores hicieron un gran trabajo avanzando en sus proyectos con la ayuda de mentores que apoyan la misión de EparaTodos. Estos son los otros emprendedores:

- Ritnery - Aida Ritnery

- Michel - Tomas Michel
- YCP Northeast, LLC - Yissy Perez
- Chef Chevere Restaurant - Diony Cruz
- Global Groceries - Gigi Martinez
- Milka's Sweets - Milka Ferreras
- Deyaniri Garcia - Delish Cake Academy & Bakery

La invitada especial y oradora de la noche fue Delia Durán-Clark, Directora Ejecutiva de Mill Cities Leadership Institute, quien dio un discurso de ánimo, empoderamiento y concienciación a los emprendedores y asistentes al evento acerca de los retos y responsabilidades que tenemos los hispanos con el futuro de nuestras comunidades y el cuidado del medio ambiente.

Si quiere contactar alguna de estas empresas, ingrese a la página web de EparaTodos. Para más información acerca de los programas de EparaTodos pueden contactar a Andres Silva - Gerente de Programas - andres@eforall.org - 978-566-9350 - www.eparatodos.org - 60 Island St, Suite 109, Lawrence, MA 01840.

EparaTodos es una organización sin fines de lucro que tiene como misión acelerar el impacto económico y social a través del emprendimiento.



BOUTIQ
THORNDIKE EXCHANGE

LUXE URBAN LIVING
THORNDIKE EXCHANGE

Experience the perfect balance of modern convenience and historic charm.

Explore an abundance of concierge and lifestyle amenities in a pet-friendly community located in the heart of Lowell.

This is where style meets sophistication in the newest, most sought-after residences.

THORNDIKEEXCHANGE.COM
165 THORNDIKE STREET | LOWELL, MA

844.459.3761



THORNDIKE
EXCHANGE

A SIGNATURE BRAND
Lupoli
COMPANIES

Administración de Baker-Polito anuncia nueva iniciativa de STEM Apoya igualdad educacional y entrenamiento en ciencia

La Administración de Baker-Polito anuncia una nueva iniciativa del Distrito STEM para apoyar la equidad educativa en la educación y capacitación en ciencias de la vida

El Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts otorga 5 subvenciones para equipos y suministros STEM por un total de casi \$1.14 millones a los distritos escolares de Boston, Brockton, Lawrence, Lowell y Springfield

La Administración de Baker-Polito y el Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts (MLSC) anunciaron casi \$1.14 millones en equipos STEM y fondos para el desarrollo profesional que se distribuirán en 36 escuelas medias públicas y secundarias en los cinco distritos escolares de Boston, Brockton, Lawrence, Lowell y Springfield. El anuncio fue realizado por la Vicegobernadora Karyn Polito durante un evento en la Escuela Secundaria Lawrence, donde se unieron a ella funcionarios de las escuelas de Lawrence, representantes de los cinco distritos ganadores y otras partes interesadas de las ciencias de la vida y la educación para el evento del anuncio.

"Estas inversiones tendrán un impacto directo en la educación de miles de jóvenes en todo el estado, desbloqueando nuevas oportunidades para aprender, adquirir habilidades e impulsar el interés en una carrera en las ciencias de la vida", dijo el Gobernador Charlie Baker. "Con estas inversiones, nos aseguramos de que la próxima generación reciba las herramientas necesarias y el espacio dinámico necesario para competir por los trabajos interesantes en sectores de alto crecimiento y altos salarios".

"Nuestra administración continúa involucrando a los estudiantes de Massachusetts en el aprendizaje práctico en ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, preparándolos para el éxito en los niveles de secundaria y preparatoria y fortaleciendo la fuerza laboral de Massachusetts", dijo la Vicegobernadora Karyn Polito. "Al ampliar las oportunidades para que los estudiantes se vean expuestos temprano y con frecuencia a STEM, podemos apoyar su desarrollo como aprendices y cultivar sus pasiones para una carrera en el próspero ecosistema de ciencias de la vida de Massachusetts".

El MLSC está administrando el nuevo

programa piloto que otorga subvenciones a grandes distritos escolares de escasos recursos. Este enfoque centrado en el distrito apoya los planes integrales y estratégicos para apoyar adecuadamente la educación STEM en múltiples escuelas. Al otorgar a los distritos, en lugar de a las escuelas individuales, el MLSC puede brindar oportunidades de desarrollo profesional al servicio de maestros de varias escuelas al mismo tiempo y aumentar la participación a nivel del distrito para permitir una mejor comprensión de las necesidades de recursos y las inequidades de la comunidad para mejorar abordar las brechas de habilidades.

La Vicegobernadora Polito se unió a numerosos funcionarios estatales y locales en la sala de conferencias del campus de Lawrence High School para el anuncio del financiamiento de STEM. Los funcionarios de Lawrence ofrecieron información sobre cómo estas inversiones impactarán positivamente en su comunidad:

"Quiero agradecer al Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts y al Gobernador Baker y a la Vicegobernadora Polito por su dedicación a promover la educación STEM en todo el estado", dijo el Alcalde Daniel Rivera. "Felicitaciones a los profesores y estudiantes que trabajan arduamente en la Escuela Secundaria Lawrence por recibir la subvención STEM del Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts".

"Sabemos que la buena enseñanza y el aprendizaje requieren las herramientas y los recursos adecuados, y esto es especialmente cierto en el caso de la buena educación científica", dijo la Superintendente de las Escuelas Públicas de Lawrence, Cynthia Paris. "Estamos agradecidos con el Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts y con la administración del Gobernador Baker y la Vicegobernadora Polito por otorgar esta subvención y el apoyo que brinda".

"Lowell está extremadamente agradecido por las oportunidades que la subvención del Centro de Ciencias de la Vida de Massachusetts brindará a nuestros estudiantes", dijo la Coordinadora de Ciencias y Estudios Sociales de las Escuelas Públicas de Lowell, K-12 Martha Cohn. "Esto incluirá equipo actualizado para nuestras escuelas intermedias, oportunidades de verano de STEM para estudiantes muy merecedores y, lo que es más instrumental, la implementación de un programa de Ciencias Biomédicas en la Escuela Secundaria de Lowell".



Accepting the award of \$134,000 are Biology Teacher Rebecca Vellieux, students Esmeralda Canela and Amandine Mukonkole, and Lt. Governor Karyn Polito.

Baker-Polito Administration announces new STEM District initiative

Supports educational equity in life sciences education and training

Baker-Polito Administration announces new STEM District initiative to support educational equity in life sciences education and training

Massachusetts Life Sciences Center awards 5 grants for STEM equipment and supplies totaling nearly \$1.14 million to school districts of Boston, Brockton, Lawrence, Lowell, and Springfield

thriving life sciences ecosystem."

The MLSC is administering the new pilot program that awards grants to large under-resourced school districts. This district-centric approach supports comprehensive and strategic plans for adequately supporting STEM education across multiple schools. By awarding districts, rather than individual schools, the MLSC can provide professional development opportunities that serve teachers from multiple schools at the same time and increase engagement at the district-level to allow for greater understanding of community wide resource needs and inequities in order to better address skills gaps.

Lieutenant Governor Polito joined numerous state and local officials at Lawrence High School's Campus Lecture Hall for the announcement of the STEM funding. Lawrence officials offered insights into how these investments will positively impact their community:

"I want to thank the Massachusetts Life Sciences Center and Governor Baker and Lieutenant Governor Polito for their dedication to furthering STEM education throughout the Commonwealth," said Mayor Daniel Rivera. "Congratulations to the hard working faculty and students at Lawrence High School on receiving the Massachusetts Life Sciences Center STEM grant."

"We know good teaching and learning requires the right tools and resources, and this is especially true of good science education," said Lawrence Public Schools Superintendent Cynthia Paris. "We're grateful to the Massachusetts Life Sciences Center and the administration of Gov. Baker and Lt. Gov. Polito for making this grant and the support it provides possible."

"Lowell is extremely grateful for the opportunities that the Massachusetts Life Science Center grant funding will provide for our students," said Lowell Public Schools Coordinator of Science and Social Studies, K-12 Martha Cohn. "This will include updated equipment for our middle schools, STEM summer opportunities for very deserving students and most instrumentally, the implementation of a Biomedical Science program at Lowell High School."



From the left are Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy, Amandine Mukonkole, Biology Teacher Rebecca Vellieux, Esmeralda Canela, Lt. Governor Karyn Polito and MLSC President and CEO Travis McCready.

Alums Bongiorno and Chemaly to Address MCC's Class of 2019

Middlesex Community College's Commencement exercises for the approximately 1,150 members of the Class of 2019 will be held at 10 a.m. Thursday, May 23, in the Lowell Memorial Auditorium, 50 E. Merrimack St. The procession begins at 9:30 a.m. in front of the Cowan Center on the Lowell campus, located diagonally across from the auditorium.

This year, two outstanding alums will address the Class of 2019. Bedford Police Chief Robert Bongiorno (Class of 1993) will address graduates at Commencement exercises on May 23. And Linda Krasnecki Chemaly (1972), of Trinity EMS, will address Health Programs graduates at MCC's Health Pinning Ceremony to be held at 4 p.m. Tuesday, May 21, in the Lowell Memorial Auditorium.

Both Bongiorno and Chemaly will be presented 2019 Distinguished Alumni Awards during Commencement exercises on May 23.

Robert Bongiorno

Growing up in Arlington, Bongiorno dreamed of becoming a police officer. Seeking an affordable, quality education close to home, he enrolled at MCC and earned an associate degree in Criminal Justice in 1993.

As a student, Bongiorno served an internship with the Concord Police Department, and worked as a corrections officer at MCI-Concord to put himself through school. After graduation, Concord PD hired him as a full-time officer. As a Concord police officer, Bongiorno spent nights and weekends earning bachelor's and master's degrees at Western New England College.

"I started my law enforcement journey in Bedford at Middlesex and will end my law

enforcement journey in Bedford as police chief," he said, adding that he credits MCC with providing the career opportunities that landed him in the chief's position.

Linda Krasnecki Chemaly

A 1972 graduate of MCC's Dental Assisting Program, Chemaly grew up in Chelmsford and still lives there. After graduating from Middlesex, she worked as a dental assistant for five years, then earned a bachelor's degree at Northeastern University.

Her husband, John, and his business partner Gary Sepe, founded Trinity EMS. With the help of Linda's business savvy and people skills, they have built Trinity into one of the region's most successful companies.

"I loved Middlesex," said Chemaly. "It was my springboard, it gave me the confidence I needed." Her message to the Class of 2019 is that every person's path to success is different.

"You can always change your mind – never be afraid to stop what you are doing and try something different," said Chemaly. "Get your degree, and figure out the rest later. That degree is something that can't be taken away from you."

For more information about 2019 Commencement, visit: www.middlesex.mass.edu/graduation

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!



Chelmsford's Linda Krasnecki Chemaly (Class of 1972) of Trinity EMS, will address Health Programs graduates at Middlesex Community College's Health Pinning Ceremony on Tuesday, May 21, in Lowell Memorial Auditorium. She will also be presented a 2019 Distinguished Alumni Award at Commencement exercises on Thursday, May 23.

Bedford Police Chief Robert Bongiorno (Class of 1993) will address the Class of 2019 – and be presented a Distinguished Alumni Award – at Commencement exercises to be held at 10 a.m. Thursday, May 23, in Lowell Memorial Auditorium.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**



Job Opportunity: Chief Financial Officer Lowell Community Health Center

The CFO is part of the Senior Leadership team and is accountable for financial planning and accounting practices, as well as external financial relationships.

Organization:

- FQHC providing primary care, behavioral health, dental and eye care
- Strategic partner of Circle Health and Wellforce Care Plan
- Level 3 Patient Centered Medical Home, achieving accreditation by meeting rigorous national standards for quality healthcare delivery

Qualifications:

- Bachelor's degree in Finance, Accounting or related field
- Minimum 7 years of financial management experience
- Prior experience within a healthcare provider organization (i.e. CHC, hospital, physician practice, etc.); health insurer or consulting experience also welcome
- Embraces the linguistically and ethnically diverse patient population and staff. Diversity candidates are strongly encouraged to apply.

Please contact: Tina Powderly
781.804.1731
tina.powderly@phillipsdipisa.com

House Hunting?

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

3.990% | 3.998%
Interest Rate APR*

Loans up to \$2 Million, No Points!**

APPLY ONLINE 24/7 ► institutionforsavingsloans.com

**or call us at 978-358-8913 for information
on these and other rates and terms.**



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 5/6/19 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.77. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Single-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash out refinance loans.

**Amesbury • Beverly • Boxford • Gloucester • Hamilton • Ipswich • Middleton
Newburyport • Rockport • Rowley • Salisbury • Topsfield**

El Boys & Girls Club de Lawrence organiza una feria de carreras el 15 de mayo

El Boys & Girls Club de Lawrence invita a los estudiantes de séptimo grado hasta la escuela secundaria a su cuarta feria anual de carreras el miércoles 15 de mayo, de 6:00 a 7:30 pm, en el club, ubicado en 136 Water St. en Lawrence.

Los representantes de más de 50 profesiones están programados para asistir. El evento es gratuito y está abierto a adolescentes en todo el Gran Lawrence.

"El éxito académico es una de las piedras angulares de nuestro club, y una prioridad es hacer que los estudiantes tomen conciencia de todas las opciones de carrera posibles", dijo Billy Robertson, director de operaciones en el Boys & Girls Club de Lawrence.

"El personal y los voluntarios de nuestro club ayudan a los miembros jóvenes a lo largo del proceso de solicitud de ingreso a la universidad, pero puede ser particularmente abrumador para los estudiantes que no tienen una clara orientación profesional",

agregó. "No hay sustituto para preguntar acerca de la certificación, los requisitos de educación, las oportunidades de pasantías y otra información general de los profesionales que trabajan en sus campos de interés".

No es necesario inscribirse.

El Boys & Girls Club de Lawrence ofrece un refugio seguro para después de la escuela para más de 4,000 miembros jóvenes que asisten a comidas nocturnas, ayuda con las tareas escolares, programas de acondicionamiento físico y nutrición, planificación universitaria y profesional y relaciones personales duraderas con miembros del personal y voluntarios. El club ofrece programas críticos que se enfocan en el éxito académico, estilos de vida saludables y participación comunitaria en dos ubicaciones: el Boys & Girls Club de Lawrence en 136 Water St., y el Beacon Boys & Girls Club en 71 Duckett Ave. Para obtener más información, visite www.lawrencebgc.com.



El Boys & Girls Club of Lawrence invita a los estudiantes de los grados 7 a 12 en todo el área de Greater Lawrence a su cuarta feria anual de carreras el miércoles, 15 de mayo, de 6:00 a 7:30 p.m., en el club ubicado en 136 Water St. en Lawrence. El evento es gratuito y está abierto a adolescentes en Lawrence y los alrededores.

The Boys & Girls Club of Lawrence invites students in grades 7-12 throughout Greater Lawrence to its fourth annual career fair on Wednesday, May 15, 6:00 to 7:30 p.m., at the club located at 136 Water St. in Lawrence. The event is free and open to teens throughout Greater Lawrence.

Get Started on an Engineering Degree this Summer!

Interested in engineering? Middlesex Community College is a great place to start an engineering degree – and summer is the perfect time to begin. Registration is now open for MCC's four Summer Sessions, which run May 28 through Aug. 8.

MCC's Engineering Science Transfer Degree Program offers three tracks – Mechanical, Civil/Environmental, and Electrical/Computer. A fourth track – Chemical Engineering – is launching this fall, according to Associate Professor Michele Stein, Chairwoman of Computing & Engineering Technology.

"Our Engineering Programs serve as a pathway for students who want to complete their AS degree at MCC, then transfer to a BS engineering program at a four-year institution," Stein said. "And enrolling in a Summer Session is a good way to complete a required course or two, and lighten your course load for fall."

Graduates of Middlesex Engineering Programs will be prepared to transfer as juniors and require an additional two years of full-time study to complete their bachelor's degree, she said.

This summer, MCC offers day, evening and online courses in four sessions:



- Summer QuickStart – May 28 to June 14 – accelerated, three-week session
- Summer Session 1 – May 28 to June 27 – five-week session
- Summer Session 2 – May 28 to July 24 – eight-week session
- Summer Session 3 – July 9 to Aug. 8 – five-week session

To learn more about MCC's 2019 Summer Sessions, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu/summer.

For more information about MCC's Engineering Science Programs, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/stem/engscitran.aspx>

Boys & Girls Club of Lawrence Hosts Career Fair on May 15

The Boys & Girls Club of Lawrence invites students in seventh grade through high school to its fourth annual career fair on Wednesday, May 15, 6:00 to 7:30 p.m., at the club located at 136 Water St. in Lawrence.

Representatives from more than 50 professions are scheduled to attend. The event is free and open to teens throughout Greater Lawrence.

"Academic success is one of the cornerstones of our club, and a priority is making students aware of all possible career options," said Billy Robertson, operations director at the Boys & Girls Club of Lawrence.

"Our club staff and volunteers assist youth members every step of the way through the college application process, but it can be particularly overwhelming for students who don't have a clear career

direction," he added. "There's no substitute for getting to ask about certification, education requirements, internship opportunities and other general information from the professionals who actually work in their fields of interest."

Registration is not required.

The Boys & Girls Club of Lawrence provides a safe, after-school haven for more than 4,000 youth members to come for nightly meals, homework help, fitness and nutrition programs, college and career planning and lasting personal relationships with caring staff members and volunteers. The club offers critical programs that focus on academic success, healthy lifestyles and community involvement at two locations: the Boys & Girls Club of Lawrence at 136 Water St., and the Beacon Boys & Girls Club at 71 Duckett Ave. For more information, visit www.lawrencebgc.com.

TENARES' WHEELS & TIRES

T Servicio de Auto Mecánica
Gomas Nuevas & Usadas

24 HORAS 7 DÍAS

TEL. 978.327.6802

WHEEL ALIGNMENT

Brian Depena
978-423-7834

No me arrepiento de nada

Por Roberto Grao

Esta frase se ha hecho típica como contestación que hacen algunas personas, sobre todo políticos, artistas, deportistas, etc. famosos y de élite, cuando son preguntadas por los periodistas sobre si se arrepienten de algo en su vida.

Con esta contestación me parece que no se dan cuenta, al menos la mayoría de ellos, de que están manifestando una actitud de soberbia, de falta de humildad, lo cual supone una carencia grave para un personaje público, cuya reiteración le supondrá una incapacidad para detectar los propios defectos, debilidades y miserias que son moneda corriente de todos los seres humanos, sean o no personas públicas de relevancia social.

Partiendo del hecho incuestionable de que nadie es perfecto, se deduce de modo patente que todos cometemos errores, que todos tenemos defectos, debilidades y miserias, de los cuales haremos bien en arrepentirnos y reprobarlos, deseando que no se vuelvan a repetir en nuestra vida.

Al arrepentirnos y deplorarlos sinceramente, expresamos un actitud de humildad y realismo, que mejora nuestra personalidad y la percepción que los demás tienen de ella, lo que nos predispone a tener unas relaciones humanas más agradables y satisfactorias.

De lo contrario, cuando alguien dice esa expresión de "no me arrepiento de nada" produce en los otros una sensación de desasosiego, de desconfianza que entorpece y debilita esa necesaria confianza que debe presidir las relaciones humanas.

Tampoco hay que arrepentirse de todo lo que uno ha hecho o hace, sino

sólo de aquello que, en la reflexión personal encontramos que hemos hecho mal, desacertada o muy imperfectamente.

Con otras palabras, jamás se puede confiar plenamente en una persona que dice que no se arrepiente de nada, a no ser que lo diga como tópico sin darse cuenta suficientemente de lo que expresa con esa afirmación.

Pero como los demás no podemos adivinar si esa persona lo dice como tópico, pensando erróneamente que así queda bien, o lo dice convencido de ello, está manifestando una actitud dudosa que la separa de las otras personas que la escuchan, a las que nunca se les ocurriría expresar una frase en tales términos.

Es bueno, más aún, necesario para la vida en paz y feliz de cada persona, arrepentirse sinceramente de lo que cada uno ha hecho mal, para luego pedir perdón si hemos hecho algo malo a otra persona o le hemos faltado al respecto debido a su dignidad.

Si el mal lo hemos hecho a nosotros mismos, debemos rectificar lo antes posible cuando nos damos cuenta y evitar seguir haciéndonos en el futuro. Y si el mal se lo hemos hecho a Dios porque le hemos ofendido no cumpliendo su voluntad, tenemos que pedirle perdón en la confesión y procurar no volverlo a hacer.

No se trata de considerar más o menos lo que piensan los demás de nosotros, sino de ser conscientes de que a lo largo de nuestra vida todos hacemos las cosas más o menos bien o mal, es decir, imperfectas, y hacemos bien cuando nos arrepentimos de ellas, es decir, de las que hemos hecho claramente y objetivamente mal.

I do not regret anything

By Roberto Grao

This phrase has become typical as a response made by some people, especially politicians, artists, athletes, etc. famous and elite, when asked by journalists about whether they regret something in their life.

With this reply it seems to me that they do not realize, at least most of them, that they are showing an attitude of arrogance, lack of humility, which is a serious lack for a public figure, whose reiteration will mean an inability to detect their own defects, weaknesses and miserias that are common currency of all human beings, whether or not public persons of social relevance.

Starting from the unquestionable fact that no one is perfect, it is clearly deduced that we all make mistakes, that we all have defects, weaknesses and miserias, of which we will do well to repent and reprove them, wishing that they do not happen again in our lives.

By repentance and sincerely deplore them, we express an attitude of humility and realism, which improves our personality and the perception that others have of it, which predisposes us to have more pleasant and satisfying human relationships.

Otherwise, when someone says that expression "I do not regret anything", it produces in others a feeling of uneasiness, of distrust that hinders and weakens that necessary trust that must preside over human relationships.

Neither do we have to repent of everything we have done or do, but only of what we find in personal reflection that

we have done wrong, mistakenly or very imperfectly.

In other words, you can never fully trust a person who says that he does not regret anything, unless he says it as a topic without sufficiently realizing what he expresses with that statement.

But like others we cannot guess if that person says it as a topic, mistakenly thinking that this is good, or says it convinced of it, is expressing a dubious attitude that separates him or her from other people who hear it, who would never happen to express a phrase in such terms.

It is good, even more, necessary for the life in peace and happiness of each person, sincerely repent of what each has done wrong, and then ask for forgiveness if we have done something wrong to another person or we have lacked in this respect due to their dignity.

If we have done wrong to ourselves, we must rectify as soon as possible when we realize it and avoid continuing to do so in the future. And if we have done evil to God because we have offended him by not fulfilling his will, we have to ask for forgiveness in the confession and try not to do it again.

It is not about considering more or less what others think of us, but about being aware that throughout our lives we all do things more or less well or badly, that is, imperfect, and we do well when we repent of them, that is, of those we have done clearly and objectively wrong.

Programa de negocios gratuito para estudiantes que aprenden inglés

Este otoño se ofrecerá un programa gratuito de certificados sin crédito de los fundamentos de contabilidad y negocios a través del programa de Estudiantes de inglés para adultos de Northern Essex Community College.

El programa de 20 semanas comenzará el lunes 16 de septiembre. Las inscripciones se aceptarán hasta ese momento. Las clases se llevarán a cabo de lunes a jueves, de 9 a.m. a 2:30 p.m. en el edificio Dimitry de NECC en 45 Franklin St, Lawrence.

El programa de 20 horas a la semana incluye alfabetización en inglés y educación cívica, matemáticas y alfabetización digital. Este programa está diseñado para estudiantes

de inglés de nivel intermedio y superior que desean mejorar su inglés y las habilidades académicas y ocupacionales necesarias para obtener educación superior o empleo.

Las fechas de exámenes para el programa son el 16 de mayo, el 30 de mayo y el 6 de junio de 5 a 6:15 p.m. en el campus de Riverwalk, 360 Merrimack St., Lawrence.

Para obtener información adicional sobre el programa o para inscribirse, comuníquese con Kizzy Borbon, coordinadora integrada de alfabetización y educación cívica en inglés, Centro de Programas y Preparaciones de Educación de Adultos del NECC en kborbon@necc.mass.edu o llame al 978-659-1283.

Free Business Program Offered for English Language Learners

A free business and accounting fundamentals non-credit certificate program will be offered through Northern Essex Community College's adult English Language Learners program this fall.

The 20-week program will begin Monday, Sept. 16. Registrations will be accepted through then. Classes will be held Monday through Thursdays, from 9 a.m. to 2:30 p.m. at NECC's Dimitry Building on 45 Franklin St, Lawrence. The 20-hour a week program includes English literacy and civics education, math, and digital literacy.

This program is designed for

intermediate and higher level English learners who want to improve their English and academic and occupational skills needed to pursue higher education or employment.

Testing dates for the program are May 16, May 30, and June 6 from 5 to 6:15 p.m. at the Riverwalk campus, 360 Merrimack St., Lawrence.

For additional information on the program or to register, contact Kizzy Borbon, integrated English literacy & civics coordinator, NECC's Center for Adult Education Programs and Preparations at kborbon@necc.mass.edu or call 978-659-1283.

Precio mas bajo en toda la ciudad!
Mayor tienda de dólares en Salem, Nh!

ZEZO'S DOLLAR

Facebook.com/zezosdollar • ZezosDollar.com
291 South Broadway • Salem, NH • 2nd Floor • (603) 824-6822
Ubicado en el mismo edificio que The Vitamin Shoppe y Tokyo Steakhouse

Sede de BBQ

- \$1 Barbecue Apron
- \$1 Grill Oven
- \$1 BBQ Set
- \$1 BBQ Grill

Sede De Diversion De Verano!

- \$5 Los Titulares De Teléfono
- \$5 Squishy De Cactus
- \$1 Water Gun
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$2 Gafas De Sol
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella
- \$1 Beach Bag
- \$1 Beach Hat
- \$1 Beach Sandals
- \$1 Beach Slippers
- \$1 Beach Glasses
- \$1 Beach Towels
- \$1 Beach Chairs
- \$1 Beach Umbrellas
- \$1 Beach Ball
- \$1 Beach Towel
- \$1 Beach Chair
- \$1 Beach Umbrella

ECCF hosts annual Celebration; honors philanthropy in Essex County

Governor Charlie Baker accepts award on behalf of 6,887 donors to Greater Lawrence Disaster Relief Fund

In the immediate aftermath of the gas fires and explosions that tore through the communities of Lawrence, Andover and North Andover on Sept. 13, 2018, it was ‘trust,’ said Governor Charlie Baker, that made swift action of the collaborative effort to assist the thousands of residents and businesses affected by the tragedy.

On May 2, Essex County Community Foundation, at its 6th Annual Celebration of Giving, recognized that immense effort.

“At ECCF, we believe that our county is so much stronger when we stand together, and the Greater Lawrence Disaster Relief effort is a great example of that strength,” said ECCF Board Chair Jon Payson. The Foundation also honored the donors of the Greater Lawrence Disaster Relief Fund with the Foundation’s George Peabody Award for outstanding philanthropy in Essex County.

The event was held at the DoubleTree in Danvers and attended by a record-breaking 575 guests, including some of those affected by the tragedy and many that played a critical role in the relief effort, including nonprofits, first responders, donors and business, community, state and local leaders.

Governor Baker accepted the award on behalf of the 6,887 donors that contributed \$12.6 million to the Fund, and Lawrence Mayor Dan Rivera, Andover Town Manager Andrew Flanagan and former North Andover Town Manager Andrew Maylor were also in attendance.

In his remarks, Baker spoke about how trust played a critical role in the success of the restoration and relief effort right from the very start.

“When we all ended up in the Command Center, the two Andrews and Dan were not strangers to me,” he said. “There was trust. It was just a given.”

That thread of trust was woven through every step of the relief effort, including those Baker chose to help coordinate it, like Rachel Madden, the COO of MassHousing, who Baker called the ‘center of gravity’ for her role in assisting the thousands of people fleeing Puerto Rico post Hurricane Maria, and trust in Essex County Community Foundation, chosen by officials to house the Greater Lawrence Disaster Relief Fund

and deliver the \$12.6 million in resources to more than 10,000 people.

“ECCF had people’s trust. That was the word, over and over again, that came out of people’s mouths,” Baker said. “Everybody trusts the Essex County Community Foundation.”

Trust, Baker added, is the foundation upon which you create community and the circumstances under which everybody roots for each other to succeed.

Beth Francis, president and CEO of ECCF, talked about the Unity in Community – the theme of the Celebration – and how it was evident in the emergency response, through our state and local leaders, restoration workers, the business community and the local nonprofits, who Francis called the “subtle heroes who met the greatest needs on the ground.”

“ECCF is so incredibly grateful for these nonprofits, who beyond providing critical direct services, also made time to meet us at the table every day, for weeks and months, to plan and execute the delivery of the millions and millions of dollars.”

ECCF recognized many of those nonprofits, and others involved in the relief effort, by hanging life-sized portraits and quotes on the walls of the DoubleTree ballroom – with postcard-sized versions displayed on each table – and showing a powerful video that began with the very first 9-1-1 calls and ended with a message of hope.

“In the end, our communities, collectively, are stronger,” said Andrew Maylor during a taped interview for the video. “We could not have done what we had done if we didn’t do it together.”

That notion of Unity in Community was also echoed in ECCF’s 2019 Professional Advisor Award recipient, Dianne Brand of The Financial Advisors in Andover. In addition to being committed to the needs of her clients, Brand, a member of ECCF’s Professional Advisors Committee and Creative County Initiative Steering Committee, is also a Plummer Youth Promise foster parent, raises money for cancer research and donates to many causes she cares about.

“Giving back with time, energy and

financial resources is a value that my mom has lived her whole life and instilled in my sisters and I at a very young age,” said Courtney Brand. “She’s always donated to charity and in her work at The Financial Advisors, she empowers her clients with the information and options to give back in a way that is unique to them.”

“I’m truly humbled because at the end of the day, I’m just following my passions,” said Dianne Brand in her remarks. “Thank you to ECCF for helping to advance the missions of all of Essex County’s wonderful nonprofits.”

“We look forward to hosting this event each year,” said Payson, opening the event. “Not only is it an opportunity for us to honor great people making a difference

in the County, but it’s also a day for all of us to come together as one and celebrate philanthropy and the impact giving makes in the lives of the 750,000 people living in our region.”

The mission of Essex County Community Foundation is to strengthen the communities of Essex County. We do this by promoting philanthropy and managing charitable assets, making grants and engaging in strategic community leadership. Since 1998, ECCF and its family of 215 charitable funds have granted more than \$80 million to nonprofits, schools and students in Essex County and beyond. Our ultimate goal is to have 34 thriving cities and towns in Essex County and to improve the quality of life for the region’s 750,000 residents.



Governor Charlie Baker, pictured here with (from L-R) Lawrence Mayor Dan Rivera, Andover Town Manager Andrew Flanagan, former North Andover Town Manager Andrew Maylor and ECCF Board Chair Jon Payson, accepted the 2019 George Peabody Award for outstanding philanthropy in Essex County on behalf of the 6,887 donors to the Greater Lawrence Disaster Relief Fund.



Dianne Brand of The Financial Advisors in Andover (second from left), pictured with daughters, Julia, Courtney and Rachel, was the recipient of ECCF’s 2019 Professional Advisor Award.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

ReStoreSM

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org
Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, comre-donar-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

Merrimack Valley
Habitat
for Humanity[®]

Groundwork/Comcast Cares Day 10th Anniversary

By Alberto Suris

On May 4th over 700 people cleaned Lawrence's parks and streets, planted seeds at Costello Urban Farm, and took time out of their weekend to make a difference. Groundwork Lawrence wants to give special thanks to Comcast for supporting a 10th year of collaboration and excellent corporate citizenship.

As in past years, NBC Channel 10 Boston Chief Meteorologist Matt Noyes was the crowd motivator. Lawrence Mayor Daniel Rivera presented a City of Lawrence Proclamation to Lesly Melendez, Groundwork Lawrence Deputy Director, for the work she

does in coordinating events like this.

Groundwork Lawrence is Celebrating 10 years of partnership with Comcast as the best demonstration of the power that collaboration has to create lasting change in Lawrence.

Contrary to previous years, DPW workers began to remove the bags full of leaves and garbage from the different sites. In addition, 2 mattresses and a TV that unscrupulous people had thrown in the Riverfront State Park, immediately after the cleaning operation had finished. Kudos to DPW workers for a job well done.

Por Alberto Suris

El 4 de mayo, más de 700 personas limpian los parques y calles de Lawrence, plantaron semillas en Costello Urban Farm y se tomaron un descanso de su fin de semana para marcar la diferencia. Groundwork Lawrence desea agradecer especialmente a Comcast por apoyar un décimo año de colaboración y una excelente ciudadanía corporativa.

Como en años anteriores, el meteorólogo principal de NBC Channel 10 Boston, Matt Noyes, fue el motivador de la multitud. El Alcalde de Lawrence Daniel Rivera, presentó una proclama de la Ciudad de Lawrence a Lesly Meléndez, subdirectora de Groundwork Lawrence, por

el trabajo que realiza para coordinar eventos como este.

Groundwork Lawrence celebra 10 años de asociación con Comcast como la mejor demostración del poder que tiene la colaboración para crear un cambio duradero en Lawrence.

Contrario a años anteriores, los trabajadores de DPW comenzaron a retirar las bolsas llenas de hojas y de basura de los distintos sitios. Además, 2 colchones y un televisor que personas inescrupulosas habían arrojado en el Riverfront State Park, inmediatamente después de terminarse la operación de limpieza. Congratulaciones DPW por un trabajo bien hecho.



La discusión del impuesto al carbono

Por Frank Bonet



La Iniciativa de Clima de Transporte (Transportation Climate Initiative - TCI) está diseñando un mecanismo para poner precio a las emisiones de carbono de los vehículos en Massachusetts así como para muchos en los

estados del noreste y del Atlántico medio. Hay muchos políticos, incluyendo el Gobernador Baker, que están considerando colocar un impuesto sobre usted al conducir su vehículo en Massachusetts. Estoy escribiendo para no quejarme de esta ola de estar preocupado por salvar nuestra tierra, sino a los estados que esto es solo otra política e impuesto para restringir a las personas del estado.

De nuevo, Massachusetts está cobrando impuestos a sus residentes cuando, de hecho, deberían exigir un mejor kilometraje de las compañías productoras de vehículos. Massachusetts debería hacer más para restringir la conducción de vehículos en Boston con menos de una persona. El Commonwealth debería hacer más para que los vehículos de su gobierno estatal y local sean eléctricos. El Gobernador debe aprobar fondos (subvenciones, no préstamos) para todos los propietarios de viviendas en Massachusetts para que puedan obtener paneles solares y reducir el monóxido de carbono producido por los sistemas de calefacción y los calentadores de agua de la comunidad.

"Politics is not the art of the possible. It consists in choosing between the disastrous and the unpalatable."

"La política no es el arte de lo posible. Consiste en elegir entre lo desastroso y lo desagradable".

— John Kenneth Galbraith

Preguntémonos a nosotros mismos, en qué consistirán exactamente los \$500 millones de dólares de los nuevos ingresos que recaudará el Commonwealth y quiénes son las partes interesadas que participan en estas discusiones. Todavía no han recomendado cómo invertir las ganancias. Incluso si la legislatura quiere reinvertir los ingresos potenciales o simplemente usarlos para subsidiar sumas de dinero para los proyectos de sus ciudades.

Enfrentémoslo, el TCI es solo otro organismo que quiere cobrarle impuestos y luego usar esos fondos para comprar un gobierno estatal y local más ecológico y más eficiente. Es posible que le presten dinero de las ganancias (a una tasa de interés supuestamente baja, a menos que califique para una subvención) para que pueda obtener un automóvil eléctrico u otros vehículos propulsados sin gasolina. Es como los paneles solares donde el estado cobra una tarifa de su factura de servicios públicos y la utiliza para prestar dinero para propiedades y negocios de bajos ingresos para instalar paneles solares, mientras que usted (el propietario de una vivienda) tiene que pagar el precio total de sus paneles solares o puede obtenerlos a través de alguna compañía que quiera arrendarle los paneles solares en sus techos (gracias a la legislatura de Massachusetts).

Piénselo por un momento. Cuanto más le cobren impuestos por conducir, o impuestos por vehículo, o impuestos por vehículo y por millas, es menos de lo que podrá pagar un vehículo en el Estado de Massachusetts. Pronto, solo los ricos o adinerados podrán poseer más de un vehículo o conducir más de las millas requeridas porque podrán pagar los impuestos que se les imponen.

En una ciudad (Lawrence u otras comunidades más pobres) que no tiene mucha estrategia de transporte, que pone de nuevo en desventaja a los pobres o la clase media baja). ¿Cobrará Massachusetts impuestos no solo a sus residentes por esto, sino también a sus vehículos de alquiler (en los que Lawrence confía en gran medida para moverse), o a los conductores de Ubers o Lyft que ganan su dinero conduciendo a la gente a lugares. ¿Cobrarán impuestos sobre los autobuses que ellos mismos poseen, como las Autoridades de Transporte en todo el estado? Lawrence no tiene transporte público.

Ustedes no tiene idea de cuán beneficiosa podría ser esta política, sino también cuán restrictiva y perjudicial será para la gente de Lawrence. Lo primero que se requiere es que el gobierno tenga un

mejor sistema de transporte para ciudades como Lawrence para reducir la necesidad de conducir automóviles.

¿Qué tal si le pedimos al TCI que promueva y presione al Congreso para gravar a las compañías que fabrican los vehículos con bajas emisiones y que exijan que solo se fabriquen los autos eléctricos? ¿Qué tal si TCI cabildea en el Congreso para dejar de fabricar combustibles fósiles para vehículos? ¿Qué hay de terminar con los subsidios a las compañías de carbón, petróleo y gas? ¿Qué tal aumentar los subsidios y reducir el costo de la energía solar, viento e hidroeléctrica? ¿Qué hay de incentivar a los empleados a usar otras formas de transporte para ir al trabajo?

En otra nota, ni siquiera sabemos si algo puesto en marcha por TCI funcionará.

The Carbon Tax Discussion

By Frank Bonet



The Transportation Climate Initiative (TCI) is designing a mechanism to put a price on vehicle carbon emissions in Massachusetts and for many in the Northeast and Mid-Atlantic states. There are

many politicians, including Governor Baker, who are considering placing a tax on you driving your vehicle in Massachusetts. I am writing not to complain about this wave of being pre-occupied with saving our earth, but to states that this is just another policy and tax to restrict the people of the Commonwealth.

Massachusetts again is taxing its residents when in fact they should demand better mileage from vehicle producing companies. Massachusetts should do better to restrict vehicle driving in Boston with less than one person. The Commonwealth should do more by making their state and local government vehicles electric. The Governor should approve funds (grants not loans) for every homeowner in Massachusetts so they can get solar panels and reduce the carbon monoxide produced by heating systems and water heaters in the Commonwealth.

Let's ask ourselves, what exactly will the estimated \$500 million dollars of new revenue that will be collected by the Commonwealth be for and who are the stakeholders that are engaged in these discussions. They still have not recommended how to invest the proceeds. That's even if the legislature wants to reinvest the potential proceeds or just use it to subsidize sums of money for their cities projects.

Let's face it, the TCI is just another body who wants to tax you then use those funds to buy state and local government greener and more efficient vehicle. They will possibly loan you money from the proceeds (at supposedly a low interest rate, unless you qualify for a grant,) so that you can get an electric car or other

non-gas propelled vehicles. It's like solar panels where the Commonwealth collects a fee from your utility bill and uses it to loan out money for low income properties and business to install solar panels while you (a homeowner) have to pay full price on your solar panels or get fleeced by some company wanting to lease you a few solar panels at your rooftops (thank you Massachusetts legislature).

Think about this for a moment. The more you are taxed for driving, or taxed per vehicle, or taxed per vehicle and per miles that is less than you will be able to afford a vehicle in the Commonwealth of Massachusetts. Soon only the wealthy or the rich will be able to own more than one vehicle or drive more than the required miles because they will be able to afford the taxes levied on them.

In a city (Lawrence or other poorer communities) that does not have much of a transportation strategy, that places the poor or lower middle class in a disadvantage again). Will Massachusetts not only tax its residents on this, but also its livery vehicles (which Lawrence rely much on getting around), or the Ubers of Lyft drivers who make their money on driving people around to places. Will they tax the buses that they themselves own such as Transportation Authorities throughout the Commonwealth? Lawrence has no T!

People, you have no idea how beneficial this policy could be but also how restrictive and damaging it will be for the people of Lawrence. What is required first is for government to have a better system of transportation for cities such as Lawrence in order to reduce the need for driving cars.

How about we ask the TCI to advocate and lobby Congress to tax the companies making the vehicles with low emissions and demanding that only electric cars be made? How about TCI lobby Congress to stop making fossil fuels for vehicles? How about ending subsidies to coal, oil and gas companies? How about increase the subsidies and lower the cost to solar, wind and hydropower? How about giving incentives to employees to use other forms of transportations to go into work?

On another note, we don't even know if anything put in place by TCI will work.

Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast at Berry Farms!

>>> OPEN TO ALL MEMBERS <<<



Join the MV Chamber for a Networking Breakfast at Berry Farms Prizes and Much More!!!

Tuesday, May 14th, 2019
8:00 AM – 9:15 AM
4 Berry Street (Off Rte. 114)
North Andover, MA 01845
(978) 655-8559

Contact the MVCC For Sponsorship Details!

MVCC Members ONLY \$10.00 Berry Farms 5/14/19 Future Members \$20.00

Haverhill Bank ofrece ayuda a los compradores de vivienda a través del programa FHLBank Boston

Haverhill Bank ha sido seleccionado para participar en el programa de Vivienda para Nuestra Fuerza Laboral (HOW) de Federal Home Loan Bank of Boston (FHLBank Boston).

Lanzado este año, HOW brinda asistencia a los miembros de la institución financiera FHLBank Boston para ayudar a los compradores de casas locales que ganan más del 80 por ciento y hasta el 120 por ciento del ingreso promedio del área con pagos iniciales en residencias principales ocupadas por sus propietarios.

El programa de \$2 millones ofrece una combinación de dos a uno de los pagos iniciales realizados en el momento de la compra por parte de los compradores elegibles. Los prestatarios pueden recibir hasta \$20,000 en asistencia por orden de llegada.

"Muchos programas de propiedad de vivienda están diseñados para ayudar a personas y familias de bajos ingresos. A menudo, es un desafío para aquellos con un rango de ingresos ligeramente más alto comprar una vivienda, especialmente en comunidades donde los precios de las casas están aumentando. Con este programa, una mayor cantidad de prestatarios que son importantes para el bienestar económico de nuestras comunidades podrán lograr ser propietarios de su vivienda", dijo Thomas L. Mortimer, presidente y CEO de Haverhill Bank.

Haverhill Bank es elegible para

recibir hasta \$100,000 en 2019 a través de Housing Our Work Force dependiendo de la disponibilidad de fondos.

Para obtener más información sobre cómo solicitar asistencia, comuníquese con un originador de hipotecas al 978-374-0161.

Acerca de Haverhill Bank

Una institución de propiedad del depositante, Haverhill Bank fue fundada en 1877 y es el banco cooperativo más antiguo de Massachusetts. La oficina principal del banco está en 180 Merrimack St. en Haverhill. Haverhill Bank también tiene oficinas en 163 South Main St., 1094 Main St., Haverhill High School, Whittier Regional Vocational Technical High School, 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury y 396 Main St., Salem, NH.

Acerca de FHLBank Boston

El Federal Home Loan Bank of Boston es un banco mayorista de propiedad cooperativa para financiar viviendas en los seis estados de Nueva Inglaterra. Su misión es proporcionar fondos mayoristas y liquidez altamente confiables a sus instituciones financieras miembros en Nueva Inglaterra. El Banco también desarrolla y ofrece productos, servicios y experiencia financiera a precios competitivos que respaldan la financiación de la vivienda, el desarrollo comunitario y el crecimiento económico, incluidos los programas dirigidos a hogares de bajos ingresos.

Haverhill Bank offers assistance to homebuyers through FHLBank Boston program

Haverhill Bank has been selected to participate in Federal Home Loan Bank of Boston's (FHLBank Boston) Housing Our Workforce (HOW) program.

Launched this year, HOW provides assistance to FHLBank Boston financial institution members to help local homebuyers earning more than 80 percent and up to 120 percent of the area median income with down payments on owner-occupied primary residences.

The \$2 million program offers a two-to-one match of down payments made at the time of purchase by eligible homebuyers. Borrowers can receive up to \$20,000 in assistance on a first-come, first-served basis.

"Many homeownership programs are designed to assist lower-income individuals and families. It is often challenging for those in a slightly higher income range to afford housing, particularly in communities where home prices are escalating. With this program, a greater number of borrowers who are important to the economic well-being of our communities will be able to achieve homeownership," said Thomas L. Mortimer, Haverhill Bank's president and CEO.

Haverhill Bank is eligible to receive up to \$100,000 in 2019 through Housing Our Workforce depending on availability

of funds.

To learn more about applying for assistance, contact a mortgage originator at 978-374-0161.

About Haverhill Bank

A depositor-owned institution, Haverhill Bank was founded in 1877 and is the oldest cooperative bank in Massachusetts. The bank's Main Office is at 180 Merrimack St. in Haverhill. Haverhill Bank also maintains offices at 163 South Main St., 1094 Main St., Haverhill High School, Whittier Regional Vocational Technical High School, 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury, and 396 Main St., Salem, N.H.

About FHLBank Boston

The Federal Home Loan Bank of Boston is a cooperatively owned wholesale bank for housing finance in the six New England states. Its mission is to provide highly reliable wholesale funding and liquidity to its member financial institutions in New England. The Bank also develops and delivers competitively priced financial products, services, and expertise that support housing finance, community development, and economic growth, including programs targeted to lower-income households.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com

SPECIAL NEEDS RESOURCE FAIR

FERIA DE RECURSOS PARA NECESIDADES ESPECIALES



This fair will provide information, education and useful tools for parents and caregivers who love and provide services to Special Needs Kids with Special Needs.



Esta feria proporcionará información, educación y herramientas útiles para los padres y cuidadores que aman y brindan servicios a Niños Especiales con Necesidades Especiales.

SATURDAY/SABADO

MAY 11, 2019

10AM-2PM

EVERETT MILLS

15 UNION STREET

LAWRENCE, MA 01841

Kids Games Face Painting



PRESENTED BY: SEMANA HISPANA

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

Gun Violence Prevention

When I receive a press release from Governor Charlie Baker about the way he's giving away our money, I don't question where those funds are going because I cannot judge the validity of the grant. The following three paragraphs were taken from such communication.

The Baker Administration has awarded more than \$8 million to 10 community organizations to prevent and reduce gun violence and other violent crime among youth and young adults. The funding will support communities with some of the highest rates of gun violence in the Commonwealth.

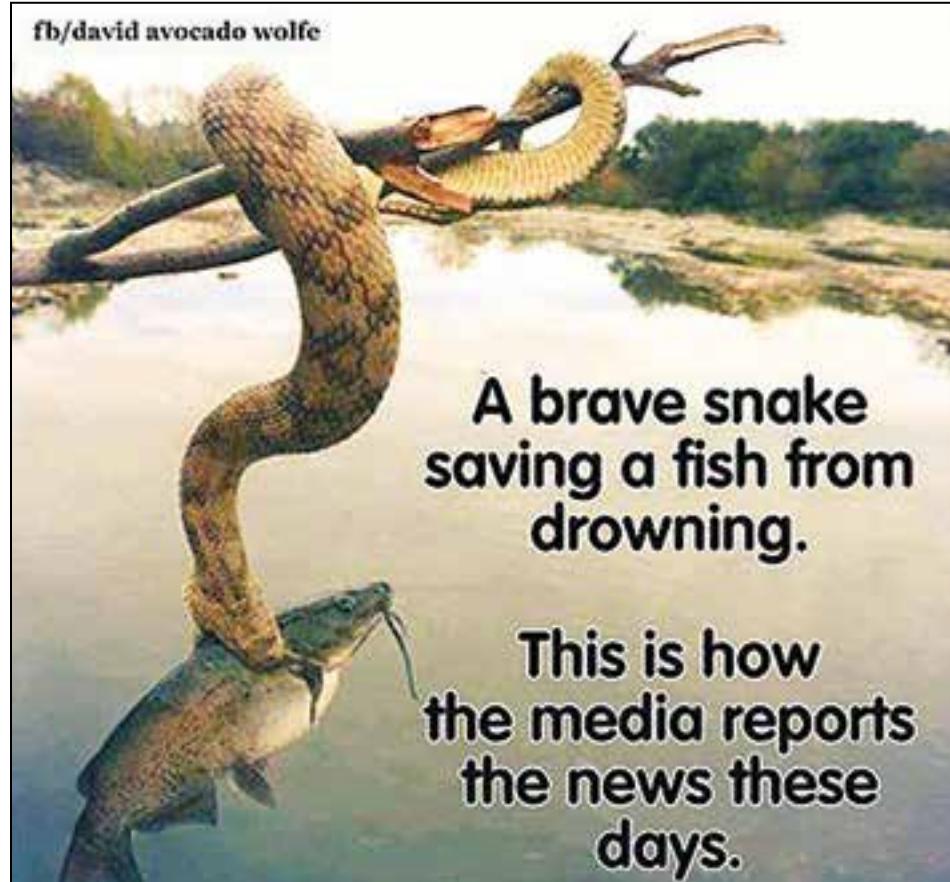
"Massachusetts' strong gun laws have helped lead to some of the lowest rates of gun violence in the nation but there is always more that we can do to keep the Commonwealth's communities safe," said Governor Baker. "Since taking office, our Administration has committed more than \$40 million to prevent youth violence and combat gang activity in the Commonwealth and we look forward to the work these agencies will do with these grants in their local communities."

In 2016, there were 245 firearm deaths in Massachusetts, of which just over a third were homicides. Gun violence is the leading cause of death for 17-24 year olds in the Commonwealth, with 63 percent of homicides due to a firearm. While Massachusetts has the lowest firearm death rate in the nation, over half of all victims of firearm-related injuries (55 percent) are between the ages of 15-24, and black youth ages 15-24 had 32 times the rate of hospitalizations due to a firearm assault compared to white youth.

Among the organizations receiving \$900,000 is UTEC (Lawrence) a company located at 250 Canal St. They pick up mattresses and box springs and recycle them

We must remember that intelligence is not enough. Intelligence plus character – that is the goal of true education.

— Dr. Martin Luther King, Jr.



LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



Spring is upon us and soon we'll be hosting our fourth annual Fast and Furriest 5K on Sunday, May 19th! Will you be there?

Whether you walk, run or wag – every step you take and every dollar you raise will help us care for the thousands of animals that come to the MSPCA every year in search of kindness and care. Register now and be part of the magic of our big day!



Friendly dogs are invited to attend with you; we even have medals for every dog that participates! After you've finished the course, we'll have contests for the best canine trick, pet/owner look-a-like and best high five. Your dog will be disappointed if you don't register!

Use discount code FURRY and save \$5 off your [registration](#) – but do it soon; we expect this event to fill to capacity in advance and we don't want you to miss out!

Your Two and Four Legged Friends at the MSPCA

MSPCA-Angell | 350 South Huntington Ave., Boston, MA 02130 | Tel: (617) 522-5055

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Find us in Rumbo's page on Facebook

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

La EPA anuncia disponibilidad de \$87 millones

Estos fondos son para mejorar el agua potable de las escuelas y las comunidades pequeñas y desfavorecidas

La Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) anunció la disponibilidad de casi \$87 millones en fondos de subvenciones para asistir a los estados, las tribus y los territorios en mejorar el agua potable.

“La EPA se compromete a asegurar que todos los estadounidenses, sin importar su código postal, tengan acceso a agua potable segura y limpia”, señaló Andrew Wheeler, administrador de la EPA. “Con estas subvenciones, la EPA está cumpliendo su principal misión de aportar a los estados, a las tribus y a los territorios los recursos necesarios para proteger a los niños contra la exposición al plomo y otros contaminantes, asegurando así que todas las familias estadounidenses tengan agua potable segura.”

Los estados, las tribus y los territorios son elegibles para recibir fondos de dos nuevos programas de subvenciones de agua potable de la EPA establecidos por la Ley de mejoras de la infraestructura de agua para el país (WIIN, por sus siglas en inglés):

- Según el nuevo programa de subvenciones de la EPA de Pruebas de plomo voluntarias en las escuelas y servicios de cuidado infantil y guarderías, la EPA

concederá \$43.7 millones en subvenciones para financiar pruebas de plomo en el agua potable de los programas de escuelas y servicios de cuidado infantil y guarderías. Los resultados de las pruebas efectuadas utilizando fondos de subvenciones deben estar disponibles públicamente.

- Conforme al nuevo programa de subvenciones de la EPA de Asistencia para comunidades pequeñas y desfavorecidas, la EPA otorgará \$42.8 millones en subvenciones para apoyar a las comunidades carentes de servicios a fin de actualizar los sistemas públicos de agua potable para que cumplan con la Ley de agua potable segura. También puede utilizarse el financiamiento para efectuar pruebas domésticas de calidad del agua, como pruebas de contaminantes no regulados.

Con la administración Trump, la EPA ha tomado medidas significativas para modernizar la infraestructura envejecida de agua y reducir la exposición a los contaminantes en el agua potable:

- En 2018 los Fondos rotativos estatales de agua limpia y agua potable comprometieron \$9,600 millones en préstamos de infraestructura de agua

limpia y agua potable, refinanciando y desembolsando además \$8,800 millones para la infraestructura de agua limpia y agua potable.

y cobre desde 1991. La EPA prevé que se emita la regla propuesta en el verano 2019.

Antecedentes:

Las asignaciones estatales, tribales y territoriales para los dos programas de subvenciones están disponibles en el sitio web de la EPA. En el siguiente paso, se pedirá a los participantes presentar planes laborales a la EPA describiendo su(s) proyecto(s) propuesto(s) para aprobación y financiamiento. La EPA anunciará los detalles del financiamiento para el tercer programa de subvenciones recientemente creado de WIIN dedicado a reducir el plomo en los sistemas de agua potable en el verano 2019.

Programa de préstamos para rehabilitación de viviendas en Lowell

Housing Rehab Loan Program in Lowell

La División de Planificación y Desarrollo de la Ciudad de Lowell proporciona a los propietarios de viviendas elegibles un préstamo diferido, sin intereses, para abordar las condiciones que presentan problemas de salud o seguridad. El propósito del préstamo es mejorar los estándares de vida y la calidad de vida de los propietarios de viviendas de ingresos bajos y moderados que normalmente no pueden realizar las reparaciones necesarias en sus viviendas. El programa está disponible para los propietarios de viviendas que han sido dueños de su casa durante al menos tres años y cumplen con los límites de ingresos apropiados. También hay requisitos de elegibilidad de propiedad y proyecto. Cualquier propiedad con pintura de plomo debe abatirse para calificar para el dinero de rehabilitación. Podemos ayudarlo con un préstamo "Get the Lead Out" junto con el préstamo de rehabilitación. Haga clic en la pestaña "Rehabilitación en el hogar" a continuación para obtener más información sobre las pautas del programa.

The City of Lowell's Division of Planning & Development provides eligible home owners a deferred, no interest loan to address conditions which present health or safety issues. The purpose of the loan is to improve the living standards and quality of life for low and moderate income home owners who ordinarily might not be able to make needed repairs to their homes. The program is available to home owners who have owned their house for at least three years and meet the appropriate income limits. There are also property and project eligibility requirements. Any property with lead paint must have it abated in order to qualify for the rehab money. We can assist with a "Get the Lead Out" loan in conjunction with the rehab loan. Please click on the "Home Rehab" tab below for further program guidelines.

LÍMITES DE INGRESOS // INCOME LIMITS

Tamaño de la familia Family Size	Ingreso familiar máximo anual (programa de rehabilitación) Maximum Annual Household Income (Rehab Program)
1	\$ 50,350
2	\$ 57,550
3	\$ 64,750
4	\$ 71,900
5	\$ 77,700
6	\$ 83,450
7	\$ 89,200
8	\$ 94,950

Límites de ingresos: obtenga el programa Lead Out 1-2 personas 3 ó más

Income limits : Get the Lead Out Program Lowell	1-2 persons \$105,400	3 or more \$121,200
--	--------------------------	------------------------

Si desea obtener más información sobre el programa y cómo solicitarlo, comuníquese con Ed Alcántara para una entrevista de admisión al 978-459-8490 o Ed@mvhp.org

If you would like further information on the program and how to apply, please contact Ed Alcantara for an intake interview at 978-459-8490 or Ed@mvhp.org

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843-3206
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

¿Terminó con los impuestos este año? Use la declaración de impuestos de 2018 para que su retención de 2019 sea la adecuada

Millones de contribuyentes presentaron una declaración de impuestos de 2018 en las últimas semanas, lo que hace que ahora sea un momento óptimo para que los contribuyentes consideren si su situación tributaria resultó de la manera esperada o preferida. Si no fue así, pueden usar su declaración de impuestos de 2018 y la Calculadora de Retención del IRS para realizar una revisión de cheque de pago y ajustar su retención.

La verificación y el ajuste de la retención pueden proteger a que no se deban más impuestos de los que se esperan. Usualmente, pueden evitar una factura de impuestos inesperada y posiblemente una multa al presentar el año siguiente. Al mismo tiempo, con un reembolso promedio de más de \$2,700, algunos contribuyentes pueden optar por reducir su retención para tener un cheque de pago de mayor cantidad y un reembolso de menor cantidad.

Ahora es el momento ideal para verificar la retención, ya que es útil tener una declaración de impuestos completa cuando se usa la Calculadora de Retención. Debido a que los contribuyentes deben estimar ciertas cantidades para su situación de 2019, tener información similar de la declaración de 2018 puede facilitar el uso de la Calculadora de Retención.

¿Quién debe revisar su cheque?

Aunque hacer una revisión del cheque de pago es una buena idea cada año, para muchas personas es aún más importante este año. Esto incluye a cualquiera que:

- Ajustó su retención en 2018, específicamente en la parte media o posterior del año.
- Adeudaba impuestos adicionales cuando presentó su declaración de impuestos este año.
- Recibió un reembolso sea mayor o menor de lo esperado.
- Tuvo cambios en la vida como matrimonio, nacimiento de un hijo, la adopción, la compra de una casa o cuando los ingresos cambian.

Además, la mayoría de las personas se ven afectadas por los cambios realizados en la Ley de Empleos y Reducción de Impuestos (TCJA), reforma tributaria promulgada en diciembre de 2017. Estos cambios incluyen tasas de impuestos más bajas, aumento de la deducción estándar, suspensión de exenciones personales, aumento del Crédito Tributario por Hijos y deducciones limitadas o descontinuadas. Como resultado, el IRS continúa animando a las personas a verificar su retención, incluso si hicieron una revisión de su cheque de pago en 2018.

Esto incluye a los contribuyentes que:

- Tienen hijos y reclaman créditos como el Crédito Tributario por Hijos
- Tienen dependientes de 17 años de edad o mayor

- Detallaron sus deducciones el año anterior
- Tienen una familia con dos ingresos
- Tienen dos o más trabajos al mismo tiempo
- Solo trabajan parte del año
- Tienen ingresos altos o una declaración de impuestos compleja

Los contribuyentes con situaciones más complejas pueden necesitar usar la Publicación 505, Retención de Impuestos e Impuesto Estimado (en inglés) en lugar de la Calculadora de Retención. Esto incluye a los empleados que adeudan impuestos sobre el trabajo por cuenta propia, el impuesto mínimo alternativo o el impuesto sobre los ingresos no derivados del trabajo de los dependientes. También puede ayudar a quienes reciben ingresos no salariales, como dividendos, ganancias de capital, alquileres y regalías. La publicación incluye hojas de trabajo y ejemplos para guiar a los contribuyentes a través de estas situaciones especiales.

Mientras más pronto mejor para una revisión de cheque de pago

El IRS exhorta a todos los contribuyentes a que realicen una revisión de cheque de pago tan pronto como sea posible en el año, de modo que si se necesita un ajuste de retención, haya más tiempo para que la retención se realice de manera uniforme durante el resto del año.

Esperar significa que hay menos períodos de pago para retener el impuesto federal necesario, por lo que el cambio en la retención de cada cheque de pago restante será mayor.

Ajuste de la retención

Para cambiar su retención de impuestos, los empleados pueden usar los resultados de la Calculadora de Retención para determinar si deben completar un nuevo Formulario W4, Certificado de Retención del Empleado, y enviarlo a su empleador. En algunos casos, la calculadora puede recomendar un monto fijo adicional en cada período de pago. Los contribuyentes no necesitan enviar este formulario al IRS después de dárselo a su empleador.

Aquellos que no pagan impuestos a través de la retención, o no pagan el impuesto suficiente de esa manera, todavía pueden usar la Calculadora de Retención para determinar si tienen que pagar el impuesto estimado trimestral durante el año al IRS. Los que trabajan por cuenta propia generalmente pagan impuestos de esta manera. Consulte el Formulario 1040-ES, Impuestos estimados para individuos, para obtener más información.

Más información:

- FS-2019-4SP, Retención de impuestos: cómo retener la cantidad correcta de impuestos
- Publicación 5307, Fundamentos de Reforma Tributaria para individuos y familias (en inglés)

Done with taxes this year? Use 2018 return to get 2019 withholding right

Millions of taxpayers filed a 2018 tax return in the last few weeks, making now a prime time for everyone to consider whether their tax situation came out as they expected. If it didn't, they can use their recently finished 2018 return and the IRS Withholding Calculator to do a Paycheck Checkup and adjust their withholding.

Checking and then adjusting their tax withholding can help make sure they don't owe more tax than they are expecting. Usually they can also avoid a surprise tax bill and possibly a penalty when they file next year. At the same time, with the average refund more than \$2,700, some taxpayers may choose to reduce their withholding to have a larger paycheck and smaller refund.

Now is an ideal time to check withholding, since having a completed tax return is helpful when using the Withholding Calculator on IRS.gov. Since taxpayers need to estimate deductions, credits and other amounts for 2019, having similar information from the 2018 return can make using the Withholding Calculator easier.

Who should do a Paycheck Checkup?

Though doing a Paycheck Checkup is a good idea every year, for many people, it's even more important this year. This includes anyone who:

- Adjusted their withholding in 2018 – especially those who did so in the middle or later part of the year.
- Owed additional tax when they filed their tax return this year.
- Had a refund that was larger or smaller than expected.
- Had life changes such as marriage, childbirth, adoption, buying a home or when income changes.

In addition, most people are affected by changes made in the Tax Cuts and Jobs Act (TCJA), the tax reform legislation enacted in December 2017. These changes included lowered tax rates, increased standard deductions, suspension of personal exemptions, the increased Child Tax Credit and limited or discontinued deductions. As a result, the IRS continues to encourage people to check their withholding, even if they did a Paycheck Checkup in 2018.

This includes taxpayers who:

- Have children and claim credits, such

- as the Child Tax Credit
- Have older dependents, including children age 17 or older
- Itemized deductions in the past
- Are a two-income family
- Have two or more jobs at the same time
- Only work part of the year
- Have high income or a complex tax return

Those with more complex situations may need to use Publication 505, Tax Withholding and Estimated Tax, instead of the Withholding Calculator. This includes employees who owe self-employment tax, the alternative minimum tax or tax on unearned income from dependents. It can also help those who receive non-wage income, such as dividends, capital gains, rents and royalties. The publication includes worksheets and examples to guide taxpayers through these special situations.

Sooner is better for a Paycheck Checkup

The IRS urges everyone to do a Paycheck Checkup as early in the year as possible so that if a tax withholding adjustment is needed, there is more time for withholding to happen evenly during the rest of the year. Waiting means there are fewer pay periods to withhold the necessary federal tax.

Changing withholding

Employees can use the results from the Withholding Calculator to see if they need to complete a new Form W-4, Employee's Withholding Allowance Certificate, and submit it to their employer. In some instances, the calculator may recommend that the employee have an additional flat-dollar amount withheld each pay period. Taxpayers don't need to send this form to the IRS after giving it to their employer.

Those who don't pay taxes through withholding, or pay too little tax that way, may still use the Withholding Calculator to determine if they need to pay estimated tax to the IRS quarterly during the year. Those who are self-employed generally pay tax this way. See Form 1040-ES, Estimated Taxes for Individuals, for details.

More information:

- FS-2019-4, Tax withholding: How to get it right
- Publication 5307, Tax Reform Basics for Individuals and Families (PDF)



ALMACÉN DE COMIDA DE FIN DE SEMANA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR

JUEVES 4:00 - 6:00PM

Para establecer una cita comunicarse con:
CATHY FLYNN
 978-725-6081 ext. 121
 cflynn@ymca.org



Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Camp Open Houses

Camp Otter and Road Rangers day camps for boys and girls open houses:

Thursday, May 16, 2019: 6:00pm-8:00pm

Wednesday, May 22, 2019: 6:00pm-8:00pm

Sunday, June 2, 2019: 9:00am-11:00am

Reservations do not have to be made for the Camp Otter & Road Rangers open houses. Parents may stop by at any time within the indicated time frame. Tours take place at Camp Otter, which is located on 66 Hooker Farm Road, Salem, NH 03079.

Camp Lawrence for boys and Camp Nokomis for girls open houses:

Sunday, May 26, 2019: Boat departure at 10:00am and 2:00pm (choose one of these times)

Saturday, June 1, 2019: Boat departure at 10:00am and 2:00pm (choose one of these

times)

Sunday, June 2, 2019: Boat departure at 11:00am

Camp Lawrence and Camp Nokomis are both located on Bear Island in Meredith, NH on Lake Winnipesaukee. Due to this unique location, the only way to get to the camps is by boat. In order for us to safely accommodate all of those who wish to attend an open house, we require reservations. To make a reservation parents may call 978-975-1330 (Monday-Friday, 9am-5pm) or email us at campinfo@mvymca.org to RSVP. All tours last approximately 3.5 hours (including the boat rides to and from). Tours leave from the Y-Landing Marina, 102 Powers Road, Meredith, NH 03253.

For more information about any of our camps or open houses, parents can visit <https://camp.mvymca.org/>



Meeting Notice

www.mvpc.org

Merrimack Valley Planning Commission
Planning & Zoning Department

Haverhill—Thursday, May 16, 2019. The Merrimack Valley Planning Commission will hold their monthly meeting on Thursday, May 16 at 7pm at the MVPC office, 160 Main Street, Haverhill. The agenda includes updates of the Commission's activities and is available on the MVPC website – www.mvpc.org. For more information call Nancy Lavallee at 978-374-0519 or email nlavallee@mvpc.org



CASI Fiel
ONLY IN THEATERS MAY 10 (US)
Fausto Mata [EL SUJETO] UNA PELÍCULA DE ROBERTO ÁNGEL SALCEDO

LLEGÓ AL CINE DEL LOOP DE METHUEN LA PELÍCULA QUE TODOS QUIEREN VER DESDE EL VIERNES 10 DE MAYO EN TODAS SUS TANDES
EL DEBUT COMO DIRECTOR DE ROBERTICO SALCEDO EN USA.
PARA MAS INFORMACION RAFAEL DISLA 978-569-7798



GREATER LOWELL CHAMBER OF COMMERCE

[f](#) [t](#) [i](#)



Join the women of W.I.S.E. (Women Inspiring Success and Empowerment) at our Annual Breakfast for a panel discussion on taking a passion and turning it into a successful pursuit!

Panelists:
Kate Thoene, Wish Action
Ashley Joyner, Joyfleur
Christa Brown, The Free Soil Arts Collective

Check out the Facebook event page!

May 14, 2019
8:00-9:30am
Vesper Country Club
185 Pawtucket Blvd.
Tyngsborough, MA
\$50 per ticket, \$400 for a table of 10



the NEW ENGLAND TENORS

"From Broadway to Bradford and Beyond"

SAVE THE DATE

Sunday, May 19th – 2 p.m. to 4 p.m.

Host
Mike Fay

First Church of Christ
10 Church Street, Haverhill, Mass.

Tickets
\$20 for Adults – \$15 for Students
To purchase tickets, go to: newenglandtenors.bpt.me

Free parking. Handicap accessible.
A portion of the proceeds will be donated to High Pointe House of Merrimack Valley Hospice.

thenewenglandtenors.weebly.com

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit nashualibrary.org/visit/ directions for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at reference@nashualibrary.org.

Public Health Clinics at Nashua Library

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay.

If you have Medicare, please bring your card to the clinic.

All clinics are held from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on the second and fourth Wednesdays of each month.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

Join a Book Group

Book lovers now have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month.

Spring Craft Classes for Adults

The Nashua Public Library offers day and evening craft classes for adults ages 18 and up.

No registration is required for daytime knitting classes, held on the following Tuesdays at 3 p.m.:

5/14 Knitting in the Round

Enjoy a night out with friends at evening classes, held on Thursdays at 7 p.m. Registration is required; go to tinyurl.com/nplcraft.

5/16 Glitter Coffee Mug

Workshops for children 0 to 3 promote early literacy

The Nashua Public Library will offer free Play and Learn Workshops on Mondays, June 3 through July 1, from 10:30 a.m. to 12 noon. Parents or caregivers and their children ages birth to 3 are welcome to register at tinyurl.com/nplkid or by calling (603) 589-4631.

Parents and caregivers are babies' first teachers. The workshops will teach them to be the best teachers they can be, through informal discussions and demonstrations by professionals in early literacy, child development, nutrition, and dental health. Children and adults will also have the opportunity to play with educational toys and meet other families with young children.

Spanish Class at Nashua Library

Adults are welcome to join the Tuesday morning Spanish class at the Nashua Public Library.

The group meets year-round from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. in the Conference Room. Instruction is at the intermediate level; the class is not appropriate for beginners.

Join a Book Group

Book lovers now have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month. Upcoming selections are:

5/9 Planning meeting to select titles for the coming year

The Downtown Book Group, led by a reference librarian, meets monthly on Thursdays at 3 p.m. in the Activity Room. This spring they're reading:

5/9 "My Grandmother Asked Me to Tell You She's Sorry" by Frederik Backman

If you need copies of the books, call (603) 589-4611 or email reference@nashualibrary.org.

Spring Events for Tweens

Tweens ages 9 to 12 should keep Thursdays at 4:15 p.m. open twice a month for games, crafts, and more. The spring schedule is:

May 16: Cornhole and Sidewalk Chalk

More details are available at tinyurl.com/npltween.

Join a writing group

Writers: Are you looking to share your work, hone your craft, or exchange ideas? Whatever your genre—fiction or non, literature, romance, horror, sci-fi, or graphic novels—bring your work to the Writer's Hangout at the Nashua Public Library and meet others who can lend support and help you improve your craft. You can also join the group on meetup.com. The group will meet on May 8, at 7 p.m.



S.A.L.S.A. Festival • Festival S.A.L.S.A.

Saturday, June 1, 2019 / Sábado 1 de junio del 2019

11:00 AM–3:00 PM

Riverfront State Park, Lawrence
Parque Riverfront State en Lawrence
EVERETT STREET/CALLE EVERETT



GAMES
JUEGOS

KITE FLYING
COMETAS

BOAT RIDES
PASEOS EN BOTES

TROLLEY TOURS
PASEOS EN TRENCITO

FREE, fun, family event with lots of activities for the ENTIRE family! Kite making, games, yoga, face painting, trolley rides, music, boat tours, free food ice-cream, and much more...

El Festival SALSA es un evento familiar, GRATIS, y divertido con varias actividades incluyendo paseos en trencito, construcción de cometas, juegos, pintura de la cara, paseos en botes, comida, helados, y mucho más.

For more information please contact / Para más información comuníquese con:

Eddie Rosa, Groundwork Lawrence
(978) 974-0770 x7016
erosa@groundworklawrence.org

Wismelda Perez, Mayor's Health Task Force
(978) 620-3516
wperez@cityoflawrence.com



**Mass
Cultural
Council**

#massfestivals



**Columbia Gas
Energy Efficiency**



LAWRENCE

Hosted by: Mayor's Health Task Force Healthy Active Living Working Group - Merrimack Valley Planning Commission, Groundwork Lawrence, Safe Routes To School, Lawrence Heritage State Park/Department of Conservation and Recreation (DCR), the Greater Lawrence Community Boating Program, and Lawrence Public Schools

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

XIV FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO
LAWRENCE, MA

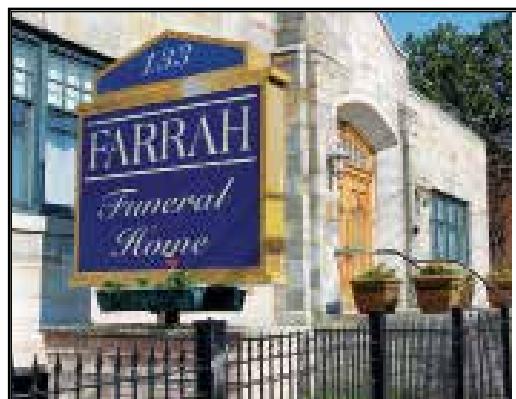
Dedicada a Perú
Invita:

Poesía, sombreros y guayaberas en primavera

*Brunch \$25 p/p
*Poesía
*Rifas
*Karaoke
*Sorpresa

mayo 19/19 11 a.m.
Tekiles Restaurante
126 Merrimack St
Methuen, MA 01844

Información-reservación: Claudia 978-476-1971 / Alexandra 978-853-1001
www.lawrenceibf.com - Facebook: Feria Internacional del Libro en Lawrence



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

www.rumbonews.com

SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

6	3		5					
9			2	5	3			
				1				
	6	4			3	9		
7	8		6			5		
		2						
2		5	1	6				
	8	7			3			

It's easy finding
Rumbo
(978) 794-5360

Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca,
standing Neal Perry, Pio Frittitta
and Vincenzo Buonanno.

Jose Bugzy Martinez (Coach)

Daisy Martinez (owner)



Phone: 978-747-6558
Mobile: 978-303-5298
250 Canal Street
Lawrence, MA 01841
canalstreetgym@yahoo.com

Canal Street Gym

**Find us in / Búsquenos
en Facebook/Rumbo**



NILP's Annual Golf Tournament for Independence

Merrimack Valley Golf Club
210 Howe Street Methuen, Ma 01844



Hole In One
Contest –
New Jeep!

Friday, June 14, 2019

Registration & Breakfast – 7:00 a.m.
Shotgun Start - 8:00 a.m.



Reserve your spot now!

\$165.00 per player –

**includes continental breakfast, lunch,
greens fees, cart, Hole-In-One contest & more!**

For more info contact: Sheila Hegarty, shegarty@nilp.org
Mark Wheeler, mwheeler@nilp.org

Go to www.nilp.org to register or sponsor
DEADLINE-May 17, 2019

Donations & Sponsorships are welcomed

20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843
(978) 687-4288 Voice/TTY (978) 689-4488 Fax

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Asociación Peruanos Unidos

PERUVIAN NIGHT 2019

Dedicated to the Jungle of Perú

Come and enjoy a Folkloric Show with live music of "Andes Soul".

Sunday, June 9, de 3:00 a 7:00 pm
Lawrence Senior Center
155 Haverhill St. Lawrence, MA 01840
FREE ADMISSION Inf: 1978-314-6845/ 1619-200-7233

ASOCIACIÓN PERUANOS UNIDOS, INC APU MA

Colombian Cultural Committee of the Merrimack Valley

Sights and Sounds of the Colombian Pacific

- Colombian Trivia Contest
- Special presentation of BAJUCOL Colombian Folkloric Ballet
- Colombian food for sale

Saturday, June 8 2019
6p.m. - 10 p.m.
FREE ADMISSION

Colombian Cultural Committee of Merrimack Valley Massachusetts Cultural Council

Lawrence Senior Center "The Center"
155 Haverhill St. Lawrence, Ma 01840



The Merrimack Valley Housing Partnership is pleased to announce: Project Genesis - Home Buyer Training Seminars, in Spanish.

Classes are held at 67 Middle Street, Pollard Exchange Building 4th Floor in Downtown Lowell, MA 01852. Saturdays, June 1st & 8th, 2019 from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. Participants must attend both sessions to receive a certificate of completion. The cost is \$125.00 per household.

Topics include

Overview of the Home Buying Process
Bank Mortgage Guidelines
Legal Aspects
Home Inspections
Down Payment Assistance Programs
Information on Credit

Individual follow up and guidance provided upon completion. The certificate is valid for 1 year and can be renewed free of charge for the second year. Please call the office at 978-459-8490 to register. www.mvhp.org Thank you.

El Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar: El Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en Español.

Las clases se llevarán a cabo en el 67 de la calle Middle, cuarto piso, Lowell, MA 01852. Sábados, 1 y 8 de Junio del 2019 de 8:00am a 1:00pm. Se requiere asistir a las dos clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis. El costo es de \$125 por familia.

Temas Incluyen

El Proceso de Comprar una Casa
Guía de Hipoteca del Banco
Aspectos Legales
Inspección de La Casa
Programas de Asistencia para el Depósito
Información de Crédito

Se provee consejería individual después de haber completado el curso. El certificado es válido por un año y se puede renovar gratis por el segundo año. Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para inscribirse. www.mvhp.org. Gracias.

Es facil encontrarnos / It's easy finding us
Rumbo
(978) 794-5360
Rumbo@Rumbonews.com

TALLER DE Empoderamiento



El Poder de Verte Bien y Sentirte Mejor!

Con la motivadora **VANESSA RAMÍREZ**

Sábado 11 de Mayo
12PM - 4PM

Hotel Holiday Inn Tewksbury/Andover
4 Highwood Drive, Tewksbury, MA


 Refrigerante, Saborizante y Regaliz
\$30 P/P
 Contacto: 978-428-9029

TRUE PHOTO STUDIO
By Dario Arias
BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística

ENMARCAMOS
CUADROS
978-390-4081

Todo Tipo de Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Banners • Stickers • Calendarios y más...!
225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

Nazario Esquea, BS.ACC
Accountant/Contador

• Accounting • Income Tax
• Financial Advisor
quickbooks
• Contabilidad
• Declaración de Impuestos
• Asesor Financiero

Nazario@esquea.net
www.esquea.net
523 Essex Street, Suite 01
Lawrence, MA 01840

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Greater Lawrence Family Health Center with multiple locations in Lawrence, MA has an opening for Clinician OB/GYN to provide surgical and medical care to female patients ages 12 plus requiring routine and emergency treatment through diagnosis of disease processes and by providing medical treatment for pregnancy, childbirth, disorders of the reproductive system. Provides preventative care, prenatal care, detection of sexually transmitted disease, Pap screening, family planning and other medical preventative care. Performs core clinical procedures, including IUD insertion/removal, endometrial biopsy, suturing and laceration repair and other clinical procedures. Performs surgical procedures including mid forceps delivery, C-sections, vaginal and abdominal hysterectomy and other surgical procedures. Teaches and trains residents in rotation. Requires MD and completed three-year medical residency in OB/GYN. Equivalent foreign degrees accepted. Must be board certified or board-eligible in OB/GYN. Must have or be eligible to apply for medical license in MA. Send resume/application to: ApplytoGLFHC@glfhc.org

"UNA VOZ EN LA TARDE
Y ALGO MÁS"
103.7 FM
IMPACTO
1490 AM
SPANISH TALK RADIO
Miércoles, 2-4pm
Produce: José Ayala
00:08 LIVE
Tuneln Radio

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 9, 2019 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2011 Ford Focus
VIN 1FAHP3FN1BW104621
2. 2005 Infiniti FX
VIN JNRAS08WX5X200910
3. 2008 Honda Accord
VIN 1HGCP26808A073538
4. 2007 Acura RDX
VIN 5J8TB18507A015536
5. 2013 Acura RDX
VIN 5J8TB4H38DL005174
6. 2007 Mazda CX-7
VIN JM3ER29L470131261
7. 2009 Honda Accord
VIN 1HGCP26849A073835
8. 2010 Honda Accord
VIN 1HGCP3F84AA001902

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
4/22, 5/1, 5/8

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address
by which we may confirm the sender.

SUDOKU Respuestas/Answers

4	6	3	1	7	5	9	2	8
9	1	8	6	4	2	7	5	3
5	7	2	8	9	3	1	6	4
1	2	6	4	5	7	8	3	9
7	8	4	3	6	9	2	1	5
3	9	5	2	8	1	4	7	6
2	3	9	5	1	4	6	8	7
6	4	1	7	3	8	5	9	2
8	5	7	9	2	6	3	4	1

Es facil
encontrar a
Rumbo

(978) 794-5360
Rumbo@
Rumbonews.com

EXECUTIVE POSITION ANNOUNCEMENT MERRIMACK VALLEY YMCA

The CEO of Merrimack Valley YMCA is responsible for establishing and implementing the mission, vision, goals, and values of the YMCA within the organization and the community.

The Successful Candidate Will Achieve Excellence in the Following Areas:

- Develop and Execute a Vision and Strategic Plan That Drives Innovation and Bold Impact
- Develop and Lead an Effective Staff Team
- Continue to Expand Operational Performance
- Lead a Culture of Philanthropy
- Advocate the YMCA Vision Within Our Communities as a Cause-Driven Leader

APPLY ONLINE ONLY AT:
<https://tinyurl.com/ymca-merrimack-valley-ceo>

Deadline for Resumes: May 24, 2019

For more information on Merrimack Valley YMCA, go to:
<https://www.mvymca.org>



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

THE WRITING & ARTS WORKSHOP

Presented by Andover Bread Loaf and
The Lawrence Public Library

open to youth in middle school & high school
Come create and enjoy pizza!

EVERY LAST THURSDAY OF THE MONTH,
3:30-5:00 PM
Upcoming Dates
3.28.19, 4.25.19, 5.30.19

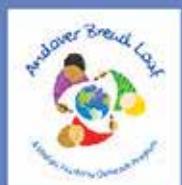
Lawrence Public Library
51 Lawrence St, Lawrence, MA 01841

any questions or want to sign up?

contact azapata@cityoflawrence.com

978-620-3604

Lawrence Public Library
Soar to New Heights Through Knowledge



DENTAL DREAMS

dentistry for KIDS and ADULTS

We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para
niños y adultos

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/Commonwealth Care y PPOs
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias el mismo dia
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an
Appointment
TODAY!

Hablamos Español

700 Essex Street - Lawrence

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,
NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,
AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



978.683.2200

NEW Patients

Oferta Introductoria

\$145

Adults & Children - Adultos & Niños

Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

**30%
Off All**

DENTAL PROCEDURES

Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available - Financiamiento disponible